

2000

CHAPTER 26

CHAPITRE 26

**An Act to Amend the
Executive Council Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le Conseil exécutif**

Assented to June 16, 2000

Sanctionnée le 16 juin 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(1) The Lieutenant-Governor may appoint, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, an Attorney General who shall also be the Minister of Justice, a Minister of Public Safety, a Minister of Finance, a Minister of Supply and Services, a Minister of Transportation, a Minister of Natural Resources and Energy, a Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, a Minister of Health and Wellness, a Minister of Family and Community Services, a Minister of Training and Employment Development, a Minister of Education, a Minister of the Environment and Local Government, a Minister of Business New Brunswick, a Minister of Investment and Exports and a Minister of Intergovernmental Affairs.

2(1) Le lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants qui exercent leurs fonctions à titre amovible : un président du Conseil exécutif, un procureur général qui est également ministre de la Justice, un ministre de la Sécurité publique, un ministre des Finances, un ministre de l'Approvisionnement et des Services, un ministre des Transports, un ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie, un ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, un ministre de la Santé et du Mieux-être, un ministre des Services familiaux et communautaires, un ministre de la Formation et du Développement de l'emploi, un ministre de l'Éducation, un ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, un ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick, un ministre des Investissements et des Exportations et un ministre des Affaires intergouvernementales.

2(1) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture and Rural Development, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

(a) *the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture,*

(b) *the Minister, Deputy Minister or Department of Business New Brunswick,*

(c) *the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment and Local Government, or*

(d) *the Minister, Deputy Minister or Department of Investment and Exports,*

as the case may be.

2(2) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Economic Development, Tourism and Culture it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

(a) *the Minister, Deputy Minister or Department of Business New Brunswick,*

(b) *the Minister, Deputy Minister or Department of Investment and Exports,*

(c) *the Minister, Deputy Minister or Department of Public Safety,*

(d) *the Minister, Deputy Minister or Department of Supply and Services, or*

2(1) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural, dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois*

a) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture,*

b) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick,*

c) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ou*

d) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Investissements et des Exportations,*

selon le cas.

2(2) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois*

a) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick,*

b) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Investissements et des Exportations,*

c) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Sécurité publique,*

d) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Approvisionnement et des Services, ou*

(e) the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat, the deputy head designated under section 3 of the Civil Service Act to be responsible for the Culture and Sport Secretariat, or the Culture and Sport Secretariat,

e) au ministre à l'administrateur général désigné en vertu de l'article 34 de la Loi sur la Fonction publique, chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport ou au Secrétariat à la Culture et au Sport,

as the case may be.

selon le cas.

2(3) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment and Local Government.

2(3) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

2(4) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Fisheries and Aquaculture, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to

2(4) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Pêches et de l'Aquaculture dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois

(a) the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture,

a) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture,

(b) the Minister, Deputy Minister or Department of Business New Brunswick,

b) au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick,

(c) the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment and Local Government,

c) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux,

(d) the Minister, Deputy Minister or Department of Health and Wellness,

d) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Santé et du Mieux-être,

(e) the Minister, Deputy Minister or Department of Investment and Exports, or

e) au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Investissements et des Exportations, ou

(f) the Minister, Deputy Minister or Department of Training and Employment Development,

as the case may be.

2(5) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Health and Community Services, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to

(a) the Minister, Deputy Minister or Department of Family and Community Services, or

(b) the Minister, Deputy Minister or Department of Health and Wellness,

as the case may be.

2(6) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Human Resources Development, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to

(a) the Minister, Deputy Minister or Department of Family and Community Services, or

(b) the Minister, Deputy Minister or Department of Training and Employment Development,

as the case may be.

2(7) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy

f) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi,

selon le cas.

2(5) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Santé et des Services communautaires dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois

a) au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Services familiaux et communautaires, ou

b) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Santé et du Mieux-être,

selon le cas.

2(6) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Développement des Ressources humaines dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois

a) au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Services familiaux et communautaires, ou

b) au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi,

selon le cas.

2(7) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois

Minister or Department of Intergovernmental Affairs.

au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires intergouvernementales.

2(8) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Labour, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

2(8) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Travail dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois*

(a) *the Minister, Deputy Minister or Department of Business New Brunswick,*

a) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick,*

(b) *the Minister, Deputy Minister or Department of Public Safety, or*

b) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Sécurité publique, ou*

(c) *the Minister, Deputy Minister or Department of Training and Employment Development,*

c) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi,*

as the case may be.

selon le cas.

2(9) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipalities and Housing, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

2(9) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Municipalités et de l'Habitation dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois*

(a) *the Minister, Deputy Minister or Department of Education,*

a) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Éducation,*

(b) *the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment and Local Government,*

b) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux,*

(c) *the Minister, Deputy Minister or Department of Finance,*

c) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Finances,*

(d) *the Minister, Deputy Minister or Department of Public Safety, or*

d) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Sécurité publique, ou*

(e) *the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat, the deputy head designated under section 3 of the Civil Service Act to be responsible for the Culture and Sport*

e) *au ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport, à l'administrateur général désigné en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique chargé du Secrétariat à la*

Secretariat, or the Culture and Sport Secretariat,

as the case may be.

2(10) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Solicitor General, Deputy Solicitor General or the Department of the Solicitor General, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Public Safety.*

3(1) *Any act or thing done from April 1, 2000 to the date of the enactment of this section, inclusive, by the Minister of Business New Brunswick, the Minister of the Environment and Local Government, the Minister of Family and Community Services, the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, the Minister of Health and Wellness, the Minister of Investment and Exports, the Minister of Public Safety, the Minister of Training and Employment Development and the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers*

(a) *shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers,*

(b) *shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers, and*

Culture et au Sport, ou au Secrétariat à la Culture et au Sport,

selon le cas.

2(10) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au Solliciteur général, au Solliciteur général adjoint ou au ministère du Solliciteur général dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Sécurité publique.*

3(1) *Tout acte ou toute chose accompli entre le 1^{er} avril 2000 et la date de promulgation du présent article inclusivement par le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministre des Services familiaux et communautaires, le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, le ministre de la Santé et du Bien-être, le ministre des Investissements et des Exportations, le ministre de la Sécurité publique, le ministre de la Formation et du Développement de l'emploi et le ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui a été transmis, conféré ou imposé à ces ministres relativement à toute loi ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la surveillance ou le contrôle de ces ministres*

a) *est réputé avoir été accompli par des personnes nommées valablement pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres,*

b) *est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres, et*

(c) *is confirmed and ratified.*

3(2) *Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Ministers referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by those Ministers.*

4(1) *The Lieutenant-Governor in Council may make the initial appointments of deputy heads under section 3 of the Civil Service Act retroactive to April 1, 2000 for the Department of Business New Brunswick, the Department of the Environment and Local Government, the Department of Family and Community Services, the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, the Department of Health and Wellness, the Department of Investment and Exports, the Department of Public Safety, the Department of Training and Employment Development, and the Culture and Sport Secretariat.*

4(2) *Any act or thing done on or after April 1, 2000 and before their appointment by the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,*

(a) *shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,*

(b) *shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, and*

(c) *is confirmed and ratified.*

c) *est confirmé et ratifié.*

3(2) *Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux ministres visés au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou exécuté validement par ces ministres.*

4(1) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire les nominations initiales des administrateurs généraux en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique rétroactivement au 1^{er} avril 2000 pour le ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministère des Services familiaux et communautaires, le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, le ministère de la Santé et du Mieux-être, le ministère des Investissements et des Exportations, le ministère de la Sécurité publique, le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi et le Secrétariat à la Culture et au Sport.*

4(2) *Tout acte ou toute chose accompli, à partir du 1^{er} avril 2000 et avant leur nomination, par les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1), dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé,*

a) *est réputé avoir été accompli par des personnes validement nommées pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux,*

b) *est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux, et*

c) *est confirmé et ratifié.*

4(3) Nothing in paragraphs (2)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) was not validly exercised or performed by those deputy heads.

5 No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), or the authority of those Ministers or deputy heads to act in such capacity, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or

(a) the Ministers referred to in subsection 3(1), with respect to any act or thing done from April 1, 2000 to the date of the enactment of this section, inclusive, by those Ministers in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers,

(b) the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), with respect to any act or thing done on or after April 1, 2000 and before their appointment by those deputy heads in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, or

(c) any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1) for a limited period of time, with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act with respect to which any

4(3) Rien aux alinéas (2)a) et b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou exécuté validement par ces administrateurs généraux.

5 Aucune action, demande ou autre procédure mettant en question ou dans laquelle est contestée soit la validité de la nomination des ministres visés au paragraphe 3(1) ou des administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), ou l'autorité de ces ministres ou administrateurs généraux pour agir en cette qualité, n'existe ni ne peut être engagée contre la Couronne du chef de la province ou

a) les ministres visés au paragraphe 3(1), relativement à tout acte ou toute chose qu'ils ont accompli entre le 1^{er} avril 2000 et la date de promulgation du présent article inclusive, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui leur ont été transmis, conféré ou imposé relativement à tout acte ou toute matière ou chose particulière sous leur administration, surveillance ou contrôle,

b) les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), relativement à tout acte ou toute chose qu'ils ont accompli à partir du 1^{er} avril 2000 et avant leur nomination dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé, ou

c) toute autre personne nommée, affectée, désignée ou requise pour assister les ministres visés au paragraphe 3(1) ou les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) pour une période limitée, relativement à l'administration, à la surveillance ou à l'application de toute loi relativement à la

right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those Ministers, with respect to a particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers, or with respect to any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, with respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,

if those Ministers, deputy heads or other persons acted in good faith in doing the act or thing.

Adult Education and Training Act

6 *Section 1 of the Adult Education and Training Act, chapter A-3.001 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the New Brunswick Community College Act, chapter N-4.01 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Training and Employment Development;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

Advanced Life Support Services Act

7 *Section 1 of the Advanced Life Support Services Act, chapter A-3.01 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness.

quelle tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres, relativement à une matière ou chose particulière sous l’administration, la surveillance ou le contrôle de ces ministres ou relativement à tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux par rapport à tout acte ou toute chose accompli au sens du présent alinéa, par cette autre personne,

si ces ministres, administrateurs généraux ou autres personnes ont agi de bonne foi en accomplissant l’acte ou la chose.

Loi sur l’enseignement et la formation destinés aux adultes

6 *L’article 1 de la Loi sur l’enseignement et la formation aux adultes, chapitre A-3.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant intitulée Loi sur le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, chapitre N-4.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de la Formation et du Développement de l’emploi;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

Loi sur les services de réanimation d’urgence

7 *L’article 1 de la Loi sur les services de réanimation d’urgence, chapitre A-3.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Bien-être.

Agricultural Associations Act

8 *Section 1 of the Agricultural Associations Act, chapter A-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick;

9 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-55 under the Agricultural Associations Act is repealed and the following is substituted:*

2 In this Regulation

“Act” means the *Agricultural Associations Act*.

10(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-231 under the Agricultural Associations Act is repealed and the following is substituted:*

2 In this Regulation

“Act” means the *Agricultural Associations Act*.

10(2) *Section 21 of the Regulation is amended by striking out “Deputy Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Deputy Minister of Business New Brunswick”.*

**Agricultural Commodity
Price Stabilization Act**

11 *Section 1 of the Agricultural Commodity Price Stabilization Act, chapter A-5.01 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Loi sur les associations agricoles

8 *L’article 1 de la Loi sur les associations agricoles, chapitre A-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick;

9 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-55 établi en vertu de la Loi sur les associations agricoles est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Dans le présent règlement

«loi» désigne la *Loi sur les associations agricoles*.

10(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-231 établi en vertu de la Loi sur les associations agricoles est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Dans le présent règlement

«loi» désigne la *Loi sur les associations agricoles*.

10(2) *L’article 21 du Règlement est modifié par la suppression de «sous-ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «sous-ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

**Loi sur la stabilisation des prix
des produits agricoles**

11 *L’article 1 de la Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles, chapitre A-5.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Agricultural Development Act

12 *Section 1 of the Agricultural Development Act, chapter A-5.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Farm Adjustment Act, chapter F-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick.

Agricultural Land Protection and Development Act

13(1) *Section 1 of the Agricultural Land Protection and Development Act, chapter A-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended*

(a) in the definition “local government” by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes persons designated to act on behalf of the Minister;

13(2) *Subsection 10(2) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

13(3) *Section 11 of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Loi sur l’aménagement agricole

12 *L’article 1 de la Loi sur l’aménagement agricole, chapitre A-5.1 des Lois révisées de 1973, antérieurement intitulée Loi sur l’aménagement des exploitations agricoles, chapitre F-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick.

Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole

13(1) *L’article 1 de la Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole, chapitre A-5.11 des Lois du Nouveau Brunswick de 1996, est modifié*

a) à la définition «administration locale», par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter;

13(2) *Le paragraphe 10(2) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

13(3) *L’article 11 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

13(4) Subsection 21(9) of the Act is amended

(a) *in subsection 77.01(1) of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9), in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(b) *in section 77.02 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)*

(i) *in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(ii) *in subsection (2)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(C) *in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(D) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

13(4) Le paragraphe 21(9) de la Loi est modifié

a) *au paragraphe 77.01(1) de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel que l’édicte le paragraphe 21(9), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

b) *à l’article 77.02 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel que l’édicte le paragraphe 21(9)*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(ii) *au paragraphe (2)*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(c) *in section 77.03 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)*

(i) *in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(ii) *in subsection (2)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(C) *in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(D) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(iii) *in subsection (4)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural De-*

c) à l’article 77.03 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel que l’édicte le paragraphe 21(9)

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(ii) *au paragraphe (2)*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(iii) *au paragraphe (4)*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aména-*

- velopment” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (C) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (D) in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (d) in section 77.04 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)*
- (i) in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (ii) in subsection (2)*
- (A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (B) in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- (C) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*
- gement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- (C) à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- (D) à l’alinéa c), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- d) à l’article 77.04 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel que l’édicte le paragraphe 21(9)*
- (i) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- (ii) au paragraphe (2)*
- (A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- (B) à l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*
- (C) à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

(D) in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(iii) in subsection (4)

(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(B) in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(C) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(D) in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

14 Subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 97-83 under the Agricultural Land Protection and Development Act is amended

(a) by striking out “Department of Agricultural and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(b) by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

(D) à l’alinéa c), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

(iii) au paragraphe (4)

(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

(B) à l’alinéa a), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

(C) à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

(D) à l’alinéa c), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

14 Le paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-83 établi en vertu de la Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole, est modifié

a) par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

b) par la suppression de «ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Agricultural Operation Practices Act

15 *Section 1 of the Agricultural Operation Practices Act, chapter A-5.3 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

All-Terrain Vehicle Act

16 *Section 1 of the All-Terrain Vehicle Act, chapter A-7.11 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

Ambulance Services Act

17(1) *Section 1 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes any person designated to act on the Minister’s behalf;

17(2) *Subsection 4(2) of the Act is amended*

(a) by repealing paragraph (g) and substituting the following:

(g) a person employed in the Department of the Environment and Local Government,

(b) by repealing paragraph (i) and substituting the following:

(i) a person employed in the Department of Health and Wellness, who shall chair the Committee.

Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles

15 *L’article 1 de la Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles, chapitre A-5.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur les véhicules tout-terrain

16 *L’article 1 de la Loi sur les véhicules tout-terrain, chapitre A-7.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur les services d’ambulance

17(1) *L’article 1 de la Loi sur les services d’ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également d’une personne désignée pour le représenter;

17(2) *Le paragraphe 4(2) de la Loi est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :

g) une personne employée au ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux,

b) par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :

i) une personne employée au ministère de la Santé et du Mieux-être qui doit en assurer la présidence.

Anatomy Act

18 *Section 1 of the Anatomy Act, chapter A-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

Apiary Inspection Act

19 *Section 1 of the Apiary Inspection Act, chapter A-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

Apprenticeship and Occupational Certification Act

20(1) *Section 1 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act, chapter A-9.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Industrial Training and Certification Act, chapter I-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

20(2) *Paragraph 6(1)(c) of the Act is amended by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

20(3) *Paragraph 7(2)(b) of the Act is amended by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

21 *Schedule C of New Brunswick Regulation 97-125 under the Apprenticeship and Occupa-*

Loi sur l’anatomie

18 *L’article 1 de la Loi sur l’anatomie, chapitre A-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Bien-être.

Loi sur l’inspection des ruchers

19 *L’article 1 de la Loi sur l’inspection des ruchers, chapitre A-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle

20(1) *L’article 1 de la Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle, chapitre A-9.1 des Lois révisées de 1973, auparavant intitulée Loi sur la formation et la certification industrielles, chapitre I-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

20(2) *L’alinéa 6(1)(c) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

20(3) *L’alinéa 7(2)(b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

21 *L’Annexe C du Règlement du Nouveau Brunswick 97-125 établi en vertu de la Loi sur*

tional Certification Act is amended by repealing subsection 71(7) and substituting the following:

71(7) The practical examination, being the approved welder's or equivalent examination conducted by the New Brunswick Safety Code Services of the Department of Public Safety, shall be completed to the satisfaction of the New Brunswick Safety Code Services.

Aquaculture Act

22(1) *Subsection 1(1) of the Aquaculture Act, chapter A-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes persons designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

22(2) *Section 38 of the Act is amended by striking out "Department of Fisheries and Aquaculture" and substituting "Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture".*

23 *Paragraph 24(5)(a) of New Brunswick Regulation 91-158 under the Aquaculture Act is amended by striking out "Department of Fisheries and Aquaculture" and substituting "Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture".*

Arts Development Trust Fund Act

24(1) *Section 3 of the Arts Development Trust Fund Act, chapter A-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat".*

l'apprentissage et la certification professionnelle est modifiée par l'abrogation du paragraphe 71(7) et son remplacement par ce qui suit :

71(7) L'examen pratique, soit l'examen approuvé pour la profession de soudeur ou un examen équivalent mené par les Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick du ministère de la Sécurité publique, doit être réussi à la satisfaction des Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick.

Loi sur l'aquaculture

22(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l'aquaculture, chapitre A-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture et s'entend également des personnes qu'il désigne pour le représenter;

22(2) *L'article 38 de la Loi est modifié par la suppression de «ministère des Pêches et de l'Aquaculture» et son remplacement par «ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture».*

23 *L'alinéa 24(5)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-158 établi en vertu de la Loi sur l'aquaculture est modifié par la suppression de «ministère des Pêches et de l'Aquaculture» et son remplacement par «ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture».*

Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts

24(1) *L'article 3 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts, chapitre A-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».*

24(2) Section 4 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.

Assessment Act

25 Subparagraph 29(1.2)(a)(ii) of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

Beaverbrook Art Gallery Act

26 Subparagraph 5(2)(a)(ii.1) of the Beaverbrook Art Gallery Act, chapter B-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

(ii.1) the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat;

Beverage Containers Act

27 Section 1 of the Beverage Containers Act, chapter B-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1991, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

24(2) L’article 4 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».

Loi sur l’évaluation

25 Le sous-alinéa 29(1.2)a)(ii) de la Loi sur l’évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook

26 Le sous-alinéa 5(2)a)(ii.1) de la Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook, chapitre B-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(ii.1) le ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport;

Loi sur les récipients à boisson

27 L’article 1 de la Loi sur les récipients à boisson, chapitre B-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter;

Boiler and Pressure Vessel Act

28 *Section 1 of the Boiler and Pressure Vessel Act, chapter B-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister under section 3 to act on the Minister’s behalf;

29 *Section 201 of New Brunswick Regulation 84-174 under the Boiler and Pressure Vessel Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Public Safety;

30 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-176 under the Boiler and Pressure Vessel Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Public Safety;

Business Improvement Areas Act

31 *Subsection 1(1) of the Business Improvement Areas Act, chapter B-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government;

Cemetery Companies Act

32(1) *Section 1 of the Cemetery Companies Act, chapter C-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

Loi sur les chaudières et appareils à pression

28 *L’article 1 de la Loi sur les chaudières et appareils à pression, chapitre B-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également de toute personne qu’il désigne en vertu de l’article 3 pour le représenter;

29 *L’article 201 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-174 établi en vertu de la Loi sur les chaudières et appareils à pression est modifié par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministère» désigne le ministère de la Sécurité publique;

30 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-176 établi en vertu de la Loi sur les chaudières et appareils à pression est modifié par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministère» désigne le ministère de la Sécurité publique;

Loi sur les zones d’amélioration des affaires

31 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les zones d’amélioration des affaires, chapitre B-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

Loi sur les compagnies de cimetièrè

32(1) *L’article 1 de la Loi sur les compagnies de cimetièrè, chapitre C-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

32(2) *Paragraph 5(1)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

32(3) *Section 40 of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

33(1) *Section 12 of New Brunswick Regulation 94-129 under the Cemetery Companies Act is amended*

(a) in subparagraph (4)(b)(v) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subparagraph (5)(b)(v) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

33(2) *Subparagraph 13(3)(b)(v) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Change of Name Act

34 *Section 5 of the Change of Name Act, chapter C-2.001 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

32(2) *L’alinéa 5(1)b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

32(3) *L’article 40 de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

33(1) *L’article 12 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-129 établi en vertu de la Loi sur les compagnies de cimetière est modifié*

a) au sous-alinéa (4)b)(v), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au sous-alinéa (5)b)(v), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

33(2) *Le sous-alinéa 13(3)b)(v) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur le changement de nom

34 *L’article 5 de la Loi sur le changement de nom, chapitre C-2.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

(b) in paragraph (2)(b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.

Civil Service Act

35(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended

(a) by striking out

Department of Agriculture and Rural Development

Department of Economic Development, Tourism and Culture

Department of the Environment

Department of Fisheries and Aquaculture

Department of Health and Community Services

Department of Human Resources Development

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

Department of Labour

Department of Municipalities and Housing

Department of the Solicitor General

(b) by adding the following in alphabetical order:

Culture and Sport Secretariat

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of the Environment and Local Government

Department of Family and Community Services

b) à l’alinéa (2)b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».

Loi sur la Fonction publique

35(1) L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié

a) par la suppression de

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture

Ministère du Développement des Ressources humaines

Ministère de l’Environnement

Ministère des Municipalités et de l’Habitation

Ministère des Pêches et de l’Aquaculture

Ministère de la Santé et des Services communautaires

Ministère du solliciteur général

Ministère du Travail

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Ministère des Affaires intergouvernementales

Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux

Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi

Department of Health and Wellness

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Investment and Exports

Department of Public Safety

Department of Training and Employment Development

35(2) Section 5.1 of the Regulation is amended

(a) by striking out

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

(b) by adding the following in alphabetical order:

Department of Intergovernmental Affairs

Clean Air Act

36(1) Section 1 of the Clean Air Act, chapter C-5.2 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

(b) by repealing the definition “Minister of Health and Community Services” and substituting the following:

“Minister of Health and Wellness” includes a person designated by the Minister of Health and Wellness to act on that Minister’s behalf;

Ministère des Investissements et des Exportations

Ministère de la Santé et du Mieux-être

Ministère de la Sécurité publique

Ministère des Services familiaux et communautaires

Secrétariat à la Culture et au Sport

35(2) L’article 5.1 du Règlement est modifié

a) par la suppression de

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Ministère des Affaires intergouvernementales

Loi sur l’assainissement de l’air

36(1) L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’air, chapitre C-5.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

b) par l’abrogation de la définition «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par ce qui suit :

«ministre de la Santé et du Mieux-être» comprend une personne qu’il désigne pour le représenter;

36(2) Section 8 of the Act is amended

(a) in paragraph (2)(a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(b) in subsection (4) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

36(3) Subsection 12(4) of the Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

Clean Environment Act

37(1) Section 1 of the Clean Environment Act, chapter C-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

37(2) Section 15.4 of the Act is amended

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;

(b) in subsection (5) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;

(c) in paragraph (6)(b) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;

(d) in subsection (9) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister”;

36(2) L’article 8 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (2)a), par la suppression de «ministre de la Santé et des services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre de la Santé et des services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

36(3) Le paragraphe 12(4) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi sur l’assainissement de l’environnement

37(1) L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’environnement, chapitre C-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

37(2) L’article 15.4 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

b) au paragraphe (5), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

c) à l’alinéa (6)b), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

d) au paragraphe (9), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

(e) *in subsection (12) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;*

(f) *in subsection (13) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.*

37(3) Section 15.7 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.*

37(4) Subsection 15.8(3) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.

37(5) Paragraph 32(f.4) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.

38(1) Subsection 5(2) of New Brunswick Regulation 82-126 under the Clean Environment Act is amended by striking out “Minister of Health” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

38(2) Subsection 13(1) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Health” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

38(3) Subsection 24(1) of the Regulation is amended by striking out “Department of the En-

e) au paragraphe (12), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

f) au paragraphe (13), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

37(3) L’article 15.7 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

37(4) Le paragraphe 15.8(3) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

37(5) L’alinéa 32f.4 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

38(1) Le paragraphe 5(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

38(2) Le paragraphe 13(1) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

38(3) Le paragraphe 24(1) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’En-

vironnement” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

38(4) *Subsection 27(4) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

39 *Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 84-179 under the Clean Environment Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

40(1) *Subsection 7(2) of New Brunswick Regulation 87-83 under the Clean Environment Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

40(2) *Subparagraph 13(a)(i) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

40(3) *Subsection 15(3) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

41(1) *Paragraph 43(a) of New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

41(2) *Section 52 of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment”*

vironnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

38(4) *Le paragraphe 27(4) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

39 *Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-179 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de «sous-ministre de l’Environnement» et son remplacement par «sous-ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

40(1) *Le paragraphe 7(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-83 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

40(2) *Le sous-alinéa 13a)(i) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

40(3) *Le paragraphe 15(3) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

41(1) *L’alinéa 43a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

41(2) *L’article 52 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement»*

and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

42(1) *Subsection 3(5) of New Brunswick Regulation 96-11 under the Clean Environment Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.*

42(2) *Section 5 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.

42(3) *Subsection 7(1) of the Regulation is amended by striking out “, to the Minister of Municipalities and Housing”.*

43 *Subsection 15(1) of New Brunswick Regulation 96-82 under the Clean Environment Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Clean Water Act

44(1) *Section 1 of the Clean Water Act, chapter C-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended*

(a) in paragraph (d) of the definition “contaminant” by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

ment» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

42(1) *Le paragraphe 3(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-11 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

42(2) *L’article 5 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

42(3) *Le paragraphe 7(1) du Règlement est modifié par la suppression de «, au ministre des Municipalités et de l’Habitation».*

43 *Le paragraphe 15(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-82 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur l’assainissement de l’eau

44(1) *L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’eau, chapitre C-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié*

a) à l’alinéa d) de la définition «polluant», par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) par la suppression de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

(c) by repealing the definition “Minister of Health and Community Services” and substituting the following:

“Minister of Health and Wellness” includes a person designated by the Minister of Health and Wellness to act on that Minister’s behalf;

(d) in the definition “significant health risk” by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

44(2) Subsection 10(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

44(3) Subsection 12(3) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

44(4) Section 13 of the Act is amended

(a) in subsection (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(ii) in subparagraph (a)(iii) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(iii) in subparagraph (b)(i) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

c) par la suppression de la définition «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par ce qui suit :

«ministre de la Santé et du Mieux-être» comprend une personne qu’il désigne pour le représenter;

d) à la définition «risque important pour la santé», par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

44(2) Le paragraphe 10(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

44(3) Le paragraphe 12(3) de la Loi est modifié par la suppression de «Ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

44(4) L’article 13 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (3),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(ii) au sous-alinéa a)(iii), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(iii) au sous-alinéa b)(i), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(b) in subsection (4)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” wherever it appears and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(ii) in subparagraph (b)(iv) of the English version by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(c) in subsection (5)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(d) in subsection (6) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(e) in subsection (7) by striking out “Minister of Health and Community Services” wherever it appears and substituting “Minister of Health and Wellness”.

44(5) Section 13.1 of the Act is amended

(a) in subsection (1) in the definition “Chief Medical Officer” by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

b) au paragraphe (4),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(ii) au sous-alinéa (b)(iv) de la version anglaise, par la suppression de «Minister of Health and Community Services» et son remplacement par «Minister of Health and Wellness»;

c) au paragraphe (5),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

d) au paragraphe (6), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

e) au paragraphe (7), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

44(5) L’article 13.1 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), à la définition «Médecin-chef» par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(b) in subsection (3)

(i) in paragraph (b) by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “Department of Health and Community Services” and “Minister of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness” and “Minister of Health and Wellness” respectively;

(iii) in paragraph (d) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(c) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(d) in subsection (9) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(e) in subsection (10) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(f) in subsection (11) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

44(6) Section 14 of the Act is amended

(a) in paragraph (5)(a) by striking out “Department of the Environment and in the regional office of the Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government and in the

b) au paragraphe (3),

(i) à l’alinéa b), par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et «ministre de la Santé et des Services communautaires» et leur remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être» et «ministre de la Santé et du Mieux-être» respectivement;

(iii) à l’alinéa d), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

c) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

d) au paragraphe (9), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

e) au paragraphe (10), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

f) au paragraphe (11), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

44(6) L’article 14 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (5)a), par la suppression de «ministère de l’Environnement et au bureau régional du ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux et au bu-

regional office of the Department of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (6) by striking out “Department of the Environment and at the regional office of the Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government and at the regional office of the Department of the Environment and Local Government”;

(c) in subsection (7) by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

45(1) Section 22 of New Brunswick Regulation 90-79 under the Clean Water Act is amended

(a) in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(b) in subsection (4) by striking out “Minister of Health and Community Services” wherever it appears and substituting “Minister of Health and Wellness”.

45(2) Subsection 37(1) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

46(1) Paragraph 3(3)(b.2) of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

46(2) Paragraph 6(1)(b) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

reau régional du ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (6), par la suppression de «ministère de l’Environnement et au bureau régional du ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux et au bureau régional du ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

c) au paragraphe (7), par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

45(1) L’article 22 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-79 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié

a) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

45(2) Le paragraphe 37(1) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

46(1) L’alinéa 3(3)b.2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

46(2) L’alinéa 6(1)b) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

46(3) *Subsection 24(1) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

46(4) *Subsection 25(2) of the Regulation is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

47(1) *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 93-203 under the Clean Water Act is amended in the definition “Provincial Analytical Services” by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

47(2) *Section 5 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (1)(a) by striking out “Department of the Environment or the Department of Health and Community Services” and substituting “Department of the Environment and Local Government or the Department of Health and Wellness”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(c) in subsection (3) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(d) in subsection (4) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(e) in subsection (5) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

46(3) *Le paragraphe 24(1) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

46(4) *Le paragraphe 25(2) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

47(1) *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-203 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié à la définition «Services analytiques de la province» par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

47(2) *L’article 5 du Règlement est modifié*

a) à l’alinéa (1)a), par la suppression de «ministère de l’Environnement ou du ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux ou du ministère de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

d) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

e) au paragraphe (5), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

47(3) Section 6 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services or any person employed by the Department of the Environment or the Department of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness or any person employed by the Department of the Environment and Local Government or the Department of Health and Wellness”.

47(4) Section 7 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (1)(a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

47(5) Section 8 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(c) in subsection (3) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

(d) in subsection (4) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;

47(3) L'article 6 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires ou toute personne employée par le ministère de l'Environnement ou le ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être ou toute personne employée par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux ou le ministère de la Santé et du Mieux-être».

47(4) L'article 7 du Règlement est modifié

a) à l'alinéa (1)a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

47(5) L'article 8 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

d) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

(e) *in subsection (5) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;*

(f) *in subsection (6) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;*

(g) *in subsection (7) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

47(6) Section 9 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph (1)(c) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

Community Planning Act

48(1) Section 1 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

48(2) Subsection 4(1) of the Act is amended by striking out “Department of Municipalities and

e) au paragraphe (5), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

f) au paragraphe (6), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

g) au paragraphe (7), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

47(6) L’article 9 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (1)c), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

Loi sur l’urbanisme

48(1) L’article 1 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

48(2) Le paragraphe 4(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère des Municipali-

Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

tés et de l’Habitation» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

48(3) Subsection 41.1(1) of the Act is amended by striking out “of the Environment”.

48(3) Le paragraphe 41.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «Ministre».

48(4) Clause 54(6)(g)(v)(C) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister”.

48(4) La clause 54(6)(g)(v)(C) de la Loi est modifiée par la suppression de «ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».

48(5) Subsection 55(2) of the French version of the Act is amended

48(5) Le paragraphe 55(2) de la version française de la Loi est modifié

(a) in subparagraph b(i) by striking out “ministre des Affaires municipales” and substituting “Ministre”;

a) au sous-alinéa b(i), par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre»;

(b) in paragraph d) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “ministre des Affaires municipales” and substituting “Ministre”.

b) à l’alinéa d) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».

49 Section 14 of New Brunswick Regulation 81-126 under the Community Planning Act is amended by striking out “Department of the Environment and the Department of Health or a private system approved by the Department of Health” and substituting “Department of the Environment and Local Government and the Department of Health and Wellness or a private system approved by the Department of Health and Wellness”.

49 L’article 14 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «les ministères de l’Environnement et de la Santé ou par un réseau privé agréé par le ministère de la Santé» et son remplacement par «le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux et le ministère de la Santé et du Mieux-être ou par un réseau privé agréé par le ministère de la Santé et du Mieux-être».

50 Subsection 10(2) of New Brunswick Regulation 83-8 under the Community Planning Act is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “Department of Health” and substituting “Department of Health and Wellness”.

50 Le paragraphe 10(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-8 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié au passage qui suit l’alinéa b), par la suppression de «ministère de la Santé» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

51 Paragraph 8(4)(a) of New Brunswick Regulation 83-219 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Health” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

51 L’alinéa 8(4)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-219 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

52 Paragraph 8(1)(f) of New Brunswick Regulation 84-291 under the Community Planning Act is amended by striking out “Department of Health” and substituting “Department of Health and Wellness”.

53 Subsection 5(2) of New Brunswick Regulation 84-294 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

54 Subsection 10(2) of New Brunswick Regulation 85-101 under the Community Planning Act is amended by striking out “Department of Health” and substituting “Department of Health and Wellness”.

55 The enacting clause of New Brunswick Regulation 86-153 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister”.

56 The enacting clause of New Brunswick Regulation 89-7 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister”.

57(1) The enacting clause of New Brunswick Regulation 89-28 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister”.

57(2) Section 2 of the Regulation is amended by repealing the definition “Minister”.

57(3) Subsection 15(2) of the Regulation is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

52 L’alinéa 8(1)f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-291 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «ministère de la Santé» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

53 Le paragraphe 5(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-294 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

54 Le paragraphe 10(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-101 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «ministère de la Santé» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

55 La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-153 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et son remplacement par «Ministre».

56 La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-7 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et son remplacement par «Ministre».

57(1) La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-28 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et son remplacement par «Ministre».

57(2) L’article 2 du Règlement est modifié par l’abrogation de la définition «ministre».

57(3) Le paragraphe 15(2) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

58 *Section 2 of New Brunswick Regulation 89-111 under the Community Planning Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

58 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-111 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

59 *Section 2 of New Brunswick Regulation 89-113 under the Community Planning Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

59 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-113 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

60 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 89-146 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister”.*

60 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-146 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «Ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et son remplacement par «Ministre».*

61 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 89-174 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

61 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-174 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

62 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-93 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

62 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-93 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

63 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-94 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

63 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-94 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

64 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-122 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

64 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-122 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

65 *Subsection 9(2) of New Brunswick Regulation 90-150 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

65 *Le paragraphe 9(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-150 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

66 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 91-53 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

67 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 92-38 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister”.*

68 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 92-55 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

69 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 92-131 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

70 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 93-165 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

71 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 93-171 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

72 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 93-172 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

66 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-53 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

67 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-38 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «Ministre des Affaires municipales» et son remplacement par «Ministre».*

68 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-55 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

69 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-131 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Affaires municipales, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

70 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-165 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

71 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-171 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «Ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

72 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-172 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «Ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

73 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 93-173 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

73 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-173 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

74 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-38 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

74 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-38 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée par la suppression de «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre».*

75 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-68 under the Community Planning Act is amended in the English version by striking out “Minister of Municipalities, Culture and Housing” and substituting “Minister”.*

75 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-68 établi en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifiée à la version anglaise, par la suppression de «Minister of Municipalities, Culture and Housing» et son remplacement par «Minister».*

Control of Municipalities Act

76(1) *Section 1 of the Control of Municipalities Act, chapter C-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government.

76(2) *Section 8 of the Act is amended*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”;

(b) in paragraph (b) by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”.

76(3) *Section 9 of the Act is amended by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”.*

76(4) *Section 11 of the Act is amended by striking out “Commissioner” wherever it appears and substituting “Minister of Finance”.*

Loi sur le contrôle des municipalités

76(1) *L’article 1 de la Loi sur le contrôle des municipalités, chapitre C-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux.

76(2) *L’article 8 de la Loi est modifié*

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances»;

b) à l’alinéa b), par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances»;

76(3) *L’article 9 de la Loi est modifié par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances».*

76(4) *L’article 11 de la Loi est modifié par la suppression de «Commissaire» partout où cela apparaît et son remplacement par «ministre des Finances».*

76(5) Section 12 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Commissioner” wherever it appears and substituting “Minister of Finance”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”.*

76(6) Section 16 of the Act is amended by striking out “Commissioner” and substituting “Minister of Finance”.

76(7) Section 17 of the Act is amended by striking out “Commissioner” wherever it appears and substituting “Minister of Finance”.

76(8) Section 18 of the Act is amended by striking out “Commissioner” wherever it appears and substituting “Minister of Finance”.

Co-operative Associations Act

77(1) Form 1 of New Brunswick Regulation 82-58 under the Co-operative Associations Act is amended by striking out “MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT” and substituting “MINISTER OF JUSTICE”.

77(2) Form 2 of the Regulation is amended by striking out “MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT” and substituting “MINISTER OF JUSTICE”.

Coroners Act

78 Section 1 of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended by re-

76(5) L'article 12 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «Commissaire» partout où cela apparaît et son remplacement par «ministre des Finances»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances».*

76(6) L'article 16 de la Loi est modifié par la suppression de «Commissaire» et son remplacement par «ministre des Finances».

76(7) L'article 17 de la Loi est modifié par la suppression de «Commissaire» partout où cela apparaît et son remplacement par «ministre des Finances».

76(8) L'article 18 de la Loi est modifié par la suppression de «Commissaire» partout où cela apparaît et son remplacement par «ministre des Finances».

Loi sur les associations coopératives

77(1) La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-58 établi en vertu de la Loi sur les associations coopératives est modifiée par la suppression de «MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AMÉNAGEMENT RURAL» et son remplacement par «MINISTRE DE LA JUSTICE».

77(2) La Formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AMÉNAGEMENT RURAL» et son remplacement par «MINISTRE DE LA JUSTICE».

Loi sur les coroners

78 L'article 1 de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est modifié par

pealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Corrections Act

79 Section 1 of the Corrections Act, chapter C-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

80 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-257 under the Corrections Act is amended by repealing the definition “employee” and substituting the following:

“employee” means an employee of the Community and Correctional Services Division of the Department of Public Safety;

Crop Insurance Act

81 Section 1 of the Crop Insurance Act, chapter C-35 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

82 Section 2 of New Brunswick Regulation 87-52 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

83 Section 2 of New Brunswick Regulation 87-53 under the Crop Insurance Act is amended

l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter.

Loi sur les services correctionnels

79 L’article 1 de la Loi sur les services correctionnels, chapitre C-26 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter;

80 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-257 établi en vertu de la Loi sur les services correctionnels est modifié par l’abrogation de la définition «employé» et son remplacement par ce qui suit :

«employé» désigne un employé de la Direction des services communautaires et correctionnels du ministère de la Sécurité publique;

Loi sur l’assurance-récolte

81 L’article 1 de la Loi sur l’assurance-récolte, chapitre C-35 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

82 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-52 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

83 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-53 établi en vertu de la Loi sur

by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

84 Section 2 of New Brunswick Regulation 87-54 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

85 Section 2 of New Brunswick Regulation 87-55 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

86 Section 2 of New Brunswick Regulation 87-56 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

87 Section 2 of New Brunswick Regulation 92-7 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

88 Section 2 of New Brunswick Regulation 95-122 under the Crop Insurance Act is amended by repealing the definition “Minister”.

l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

84 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-54 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

85 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-55 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

86 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-56 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

87 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-7 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

88 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-122 établi en vertu de la Loi sur l’assurance-récolte est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».

Custody and Detention of Young Persons Act

89 *Section 1 of the Custody and Detention of Young Persons Act, chapter C-40 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

90(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 92-71 under the Custody and Detention of Young Persons Act is amended by repealing the definition “employee” and substituting the following:*

“employee” means an employee of the Community and Correctional Services Division of the Department of Public Safety;

90(2) *Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

3 The Minister of Public Safety and the Minister of Family and Community Services may make agreements respecting admissions of young persons to places of open custody that are administered by the Minister of Family and Community Services and section 4 does not apply to such places.

90(3) *Subsection 8(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

8(1) The Minister of Public Safety and the Minister of Family and Community Services may make agreements respecting the discipline of young persons in places of open custody that are administered by the Minister of Family and Community Services and this section does not apply to such places.

Loi sur la garde et la détention des adolescents

89 *L’article 1 de la Loi sur la garde et la détention des adolescents, chapitre C-40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter;

90(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-71 établi en vertu de la Loi sur la garde et la détention des adolescents est modifié par l’abrogation de la définition «employé» et son remplacement par ce qui suit :*

«employé» désigne un employé de la Direction des services communautaires et correctionnels du ministère de la Sécurité publique;

90(2) *L’article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Services familiaux et communautaires peuvent conclure des ententes concernant l’admission d’adolescents dans des endroits de garde en milieu ouvert administrés par le ministre des Services familiaux et communautaires et l’article 4 ne s’applique pas à de tels endroits.

90(3) *Le paragraphe 8(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(1) Le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Services familiaux et communautaires peuvent conclure des ententes concernant les mesures disciplinaires applicables aux adolescents dans des endroits de garde en milieu ouvert administrés par le ministre des Services familiaux et communautaires et le présent article ne s’applique pas à de tels endroits.

90(4) Section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

17 The Minister of Public Safety and the Minister of Family and Community Services may make agreements respecting appeals of disciplinary action imposed by supervisors of places of open custody that are administered by the Minister of Family and Community Services and respecting grievances of young persons in such facilities and sections 18 to 21 do not apply to young persons in such facilities.

90(5) Subsection 26(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

26(1) This section applies only to youth custodial facilities operated by the Minister of Public Safety.

90(6) Section 27 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

27 The Minister of Public Safety and the Minister of Family and Community Services may make agreements respecting searches of young persons in places of open custody that are administered by the Minister of Family and Community Services and sections 28 to 31 do not apply to such places.

90(7) Section 32 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

32 The Minister of Public Safety and the Minister of Family and Community Services may make agreements respecting the use of force in places of open custody that are administered by the Minister of Family and Community Services and section 33 does not apply to such facilities.

Diseases of Animals Act

91 Section 1 of the Diseases of Animals Act, chapter D-11.1 of the Revised Statutes, 1973, is

90(4) L'article 17 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

17 Le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Services familiaux et communautaires peuvent conclure des ententes concernant les appels de mesures disciplinaires imposées par les surveillants d'endroits de garde en milieu ouvert administrés par le ministre des Services familiaux et communautaires et relatifs aux griefs d'adolescents dans de tels établissements et les articles 18 à 21 ne s'appliquent pas aux adolescents détenus dans ces établissements.

90(5) Le paragraphe 26(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26(1) Le présent article s'applique seulement aux établissements de détention pour adolescents administrés par le ministre de la Sécurité publique.

90(6) L'article 27 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

27 Le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Services familiaux et communautaires peuvent conclure des ententes concernant les fouilles d'adolescents dans des endroits de garde en milieu ouvert administrés par le ministre des Services familiaux et communautaires et les articles 28 à 31 ne s'appliquent pas à de tels endroits.

90(7) L'article 32 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

32 Le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Services familiaux et communautaires peuvent conclure des ententes relatives à l'usage de la force dans les endroits de garde en milieu ouvert administrés par le ministre des Services familiaux et communautaires et l'article 33 ne s'applique pas à ces établissements.

Loi sur les maladies des animaux

91 L'article 1 de la Loi sur les maladies des animaux, chapitre D-11.1 des Lois révisées de 1973,

amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

92(1) Paragraph 12(b) of New Brunswick Regulation 83-105 under the Diseases of Animals Act is amended by striking out “Minister of Health” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

92(2) Section 21 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(b) in subsection (3) by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

Economic Development Act

93(1) Section 1 of the Economic Development Act, chapter E-1.11 of the Acts of New Brunswick, 1975, formerly known as the Commerce and Technology Act, chapter C-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Investment and Exports and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

93(2) Subsection 15(7) of the Act is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Investment and Exports”.

est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

92(1) L’alinéa 12b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-105 établi en vertu de la Loi sur les maladies des animaux, est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

92(2) L’article 21 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

b) au paragraphe (3), par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

Loi sur le développement économique

93(1) L’article 1 de la Loi sur le développement économique, chapitre E-1.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, auparavant intitulée Loi sur le commerce et la technologie, chapitre C-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Investissements et des Exportations et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

93(2) Le paragraphe 15(7) de la Loi est modifié par la suppression de «Le ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «Le ministre des Investissements et des Exportations».

Edmundston Act, 1998

94 *Subsection 1(1) of the Edmundston Act, 1998, chapter E-1.111 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government;

Education Act

95(1) *The Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended in the heading preceding section 19 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

95(2) *Section 19 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

Elections Act

96 *Schedule C of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in section 1) by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety”;

(b) in section 2) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;

(c) in section 3) by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

Loi de 1998 sur Edmundston

94 *Le paragraphe 1(1) de la Loi de 1998 sur Edmundston, chapitre E-1.111 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

Loi sur l’éducation

95(1) *La Loi sur l’éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifiée, à la rubrique qui précède l’article 19, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

95(2) *L’article 19 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

Loi électorale

96 *L’Annexe C de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifiée*

a) à l’article 1), par la suppression de «Ministère des Transports» et son remplacement par «Ministère de la Sécurité publique»;

b) à l’article 2), par la suppression de «Ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministère de la Santé et du Mieux-être»;

c) à l’article 3), par la suppression de «Ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

**Electrical Installation and
Inspection Act**

97 *Section 1 of the Electrical Installation and Inspection Act, chapter E-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

98 *Paragraph 11(3)(a) of New Brunswick Regulation 84-165 under the Electrical Installation and Inspection Act is amended by striking out “Department of Advanced Education and Labour” and substituting “Department of Training and Employment”.*

Elevators and Lifts Act

99 *Section 1 of the Elevators and Lifts Act, chapter E-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

100 *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 84-181 under the Elevators and Lifts Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Public Safety;

Emergency 911 Act

101 *Section 1 of the Emergency 911 Act, chapter E-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes persons designated by the Minister

**Loi sur le montage et l’inspection des
installations électriques**

97 *L’article 1 de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques, chapitre E-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

98 *L’alinéa 11(3)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 établi en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques est modifié par la suppression de «ministère de l’Enseignement supérieur et du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

Loi sur les ascenseurs et les monte-charge

99 *L’article 1 de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, chapitre E-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

100 *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-181 établi en vertu de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge est modifié par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministère» désigne le ministère de la Sécurité publique;

Loi sur le service d’urgence 911

101 *L’article 1 de la Loi sur le service d’urgence 911, chapitre E-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également des personnes qu’il

under subsection 7(2) to act on the Minister's behalf;

désigne en vertu du paragraphe 7(2) pour le représenter;

Emergency Measures Act

Loi sur les mesures d'urgence

102 *Section 1 of the Emergency Measures Act, chapter E-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

102 *L'article 1 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

"Minister" means the Minister of Public Safety;

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

103 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-71 under the Emergency Measures Act is amended in the definition "non-chargeable assistance"*

103 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-71 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié à la définition «aide non sujette à facturation»*

(a) *in paragraph (b) by striking out "Department of Health and Community Services" and substituting "Department of Family and Community Services";*

a) *à l'alinéa b), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;*

(b) *in paragraph (c) by striking out "Department of Health and Community Services" and substituting "Department of Health and Wellness".*

b) *à l'alinéa c), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

104 *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-7 under the Emergency Measures Act is amended*

104 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

4(1) The following departments and agencies of the Government of New Brunswick shall have designated planning responsibilities:

4(1) Les ministères et organismes du gouvernement du Nouveau-Brunswick énumérés ci-dessous ont des responsabilités désignées en matière de planification :

- Communications New Brunswick
- Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture
- Department of Business New Brunswick
- Department of Education

- Communications Nouveau-Brunswick
- le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture
- le ministère de l'Approvisionnement et des Services

Department of the Environment and Local Government	le ministère de l'Éducation
Department of Family and Community Services	le ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Finance	le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Department of Health and Wellness	le ministère des Finances
Department of Justice	le ministère de la Justice
Department of Natural Resources and Energy	le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie
Department of Public Safety	le ministère de la Santé et du Mieux-être
Department of Supply and Services	le ministère de la Sécurité publique
Department of Transportation	le ministère des Services familiaux et communautaires
New Brunswick Power Corporation	le ministère des Transports
	la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick

(b) in subsection (3)

(i) in paragraph (a) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(ii) in paragraph (c)

(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “The Department of the Environment” and substituting “the Department of the Environment and Local Government”;

(B) in subparagraph (ii) by striking out “and” at the end of the subparagraph;

(C) in subparagraph (iii) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting “, and”;

(D) by adding after subparagraph (iii) the following:

(iv) develop, in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organiza-

b) au paragraphe (3)

(i) à l'alinéa a), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture»;

(ii) à l'alinéa c)

(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministère de l'Environnement» et son remplacement par «ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux»;

(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «et» à la fin du sous-alinéa;

(C) au sous-alinéa (iii), par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa et son remplacement par «, et»;

(D) par l'adjonction après le sous-alinéa (iii) de ce qui suit :

(iv) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et

tion and other provincial departments and agencies, plans and procedures to assist municipalities in the continuance of government and disaster operations in both peacetime and wartime disasters;

(iii) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) the Department of Health and Wellness shall in conjunction with the Federal Department of National Health and Welfare and the New Brunswick Emergency Measures Organization, plan for the establishment and operation of a provincial Emergency Health Services, including the planning, organization, and operation of Emergency Hospitals, Advance treatment Centres and Casualty Collecting Units, and assist Hospitals in developing disaster plans;

(iv) by repealing paragraph (h) and substituting the following:

(h) the Department of Public Safety shall

(i) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, Emergency Planning Canada, and the Federal Department of Public Works, participate in the planning and development of an organization for wartime control of engineering and construction, and

(ii) through the office of the fire marshal, develop a provincial fire plan including a comprehensive training program for volunteer firefighters and where necessary auxiliary firefighters, and the control and allocation of all fire-fighting equipment and personnel in the Province during the declared emergency;

autres ministères et organismes provinciaux, élaborer des plans et des procédures destinés à aider les municipalités à assurer la continuité de leur administration ainsi que des opérations de secours en cas de désastre, aussi bien en temps de paix qu'en temps de guerre;

(iii) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) le ministère de la Santé et du Mieux-être doit, de concert avec le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social et l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, organiser la mise sur pied et le fonctionnement d'un service provincial de soins d'urgence et notamment, d'hôpitaux de secours, de centres de traitement spécialisé et d'unités de rassemblement des victimes, et assister les hôpitaux pour le développement de plans en cas de désastre;

(iv) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :

h) le ministère de la Sécurité publique doit

(i) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, Planification d'urgence Canada et le ministère fédéral des Travaux publics, participer à la planification et à la mise sur pied d'une organisation de guerre chargée du contrôle des ressources techniques et celles du bâtiment, et

(ii) par l'entremise du bureau du prévôt des incendies, élaborer un plan provincial de lutte contre les incendies comprenant un programme global d'entraînement destiné aux pompiers bénévoles et, au besoin, aux pompiers auxiliaires, et l'encadrement et l'affectation de tout le matériel et le personnel de lutte contre les incendies dans la province pendant la proclamation d'une situation d'urgence;

(v) *in paragraph (j)*

(A) *by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:*

(j) the Department of Family and Community Services shall

(B) *in clause (i)(E) by striking out “and” at the end of the clause;*

(C) *by adding after subparagraph (i) the following:*

(i.1) assist Geriatric Centres and Nursing Homes in developing disaster plans;

(i.2) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, New Brunswick Housing Corporation and the Federal Department of Public Works, plan for the wartime establishment of an emergency accommodation agency; and

(vi) *in paragraph (l) by striking out “Department of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Department of Business New Brunswick”.*

Employment Development Act

105 *Section 1 of the Employment Development Act, chapter E-7.11 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes persons designated by the Minister under section 5 to act on the Minister’s behalf.

(v) *à l’alinéa j)*

(A) *par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :*

j) le ministère des Services familiaux et communautaires doit

(B) *à la clause (i)(E), par la suppression de «et» à la fin de la clause;*

(C) *par l’adjonction après le sous-alinéa (i) de ce qui suit :*

(i.1) aider les centres de soins gériatriques et foyers de soins dans l’élaboration de plans d’urgence;

(i.2) de concert avec l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, la Société d’habitation du Nouveau-Brunswick et le ministère fédéral des Travaux publics, mettre sur pied une organisation de guerre chargée du contrôle de tous les locaux; et

(vi) *à l’alinéa (l), par la suppression de «ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur le développement de l’emploi

105 *L’article 1 de la Loi sur le développement de l’emploi, chapitre E-7.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend également des personnes qu’il désigne en vertu de l’article 5 pour le représenter;

Employment Standards Act

106(1) *Section 1 of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

106(2) *Subsection 44.02(6) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

106(3) *Section 87 of the Act is amended by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

107 *Form 2 of New Brunswick Regulation 85-179 under the Employment Standards Act is amended by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

Environmental Trust Fund Act

108(1) *Section 4 of the Environmental Trust Fund Act, chapter E-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out “Minister of the Environment” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

108(2) *Section 5 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of the Environment” and substituting

Loi sur les normes d’emploi

106(1) *L’article 1 de la Loi sur les normes d’emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

106(2) *Le paragraphe 44.02(6) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

106(3) *L’article 87 de la Loi est modifié par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

107 *La Formule 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-179 établi en vertu de la Loi sur les normes d’emploi est modifiée par la suppression de «Ministère du Travail» et son remplacement par «Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

Loi sur le Fonds en fiducie pour l’Environnement

108(1) *L’article 4 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l’Environnement, chapitre E-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

108(2) *L’article 5 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son rempla-

“Minister of the Environment and Local Government”.

Equity Tax Credit Act

109 *Subsection 4(3) of the Equity Tax Credit Act, chapter E-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

Evidence Act

110(1) *Section 88 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

110(2) *Section 89 of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

110(3) *Section 90 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

Family Income Security Act

111 *Section 1 of the Family Income Security Act, chapter F-2.01 of the Acts of New Brun-*

swick cement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi relative au crédit d’impôt sur le financement par actions

109 *Le paragraphe 4(3) de la Loi relative au crédit d’impôt sur le financement par actions, chapitre E-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur la preuve

110(1) *L’article 88 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

110(2) *L’article 89 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

110(3) *L’article 90 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi sur la sécurité du revenu familial

111 *L’article 1 de la Loi sur la sécurité du revenu familial, chapitre F-2.01 des Lois du*

wick, 1994, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Family and Community Services and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

112(1) Paragraph 4(13)(a) of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is repealed and the following is substituted:

(a) is determined by the Minister or the Minister of Health and Wellness to have long term needs under any legislation administered by the Minister or the Minister of Health and Wellness,

112(2) Subsection 8(2) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (e.2) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Training and Employment Development”;

(b) in paragraph (e.3) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Training and Employment Development”.

112(3) Section 31 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(b) in subsection (2) by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(c) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of

Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires et s’entend également des personnes désignées par le Ministre pour le représenter;

112(1) L’alinéa 4(13)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 établi en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) si le Ministre ou le ministre de la Santé et du Mieux-être détermine qu’elle a des besoins à long terme en vertu de toute loi relevant du Ministre ou du ministre de la Santé et du Mieux-être,

112(2) Le paragraphe 8(2) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa e.2), par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) à l’alinéa e.3), par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi».

112(3) L’article 31 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

c) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère du

Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(d) in paragraph (4)(a) by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.

112(4) Paragraph 32(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.

Family Services Act

113(1) Section 1 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Family and Community Services, unless otherwise indicated;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Family and Community Services;

113(2) Section 115 of the Act is amended

(a) in subsection (3) by striking out “Minister of Human Resources Development, or a person designated by the Minister under subsection (3.1) for the purpose” and substituting “Minister”;

(b) by repealing subsection (3.1);

Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

d) à l’alinéa (4)a), par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

112(4) L’alinéa 32(1)c) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

Loi sur les services à la famille

113(1) L’article 1 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant intitulée Loi sur les services à l’enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère des Services familiaux et communautaires, sauf indication contraire;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires;

113(2) L’article 115 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines, ou une personne désignée par le Ministre en vertu du paragraphe (3.1) à cette fin,» et son remplacement par «Ministre»;

b) par l’abrogation du paragraphe (3.1);

(c) *in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Human Resources Development or by a person designated by the Minister under subsection (3.1)” and substituting “Minister”.*

113(3) Section 122.2 of the Act is amended

(a) *by repealing paragraph (3)(c) and substituting the following:*

(c) the Minister, if assistance or support is being provided by the Minister to or for the benefit of a person named in the support order; or

(b) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

122.2(6) Notwithstanding subsection (5), where the Minister is providing assistance or support to or for the benefit of a person named in a support order, the Minister is the only person who may withdraw the support order that has been filed for the purpose of enforcement under this section.

113(4) Section 123 of the Act is amended

(a) *by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:*

(a) the Minister,

(b) *in subsection (2)*

(i) *by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

123(2) Where the Minister is party to any application under subsection (1), a certificate signed or purporting to be signed by the Minister stating

c) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines ou une personne désignée par le Ministre en vertu du paragraphe (3.1)» et son remplacement par «Ministre».

113(3) L’article 122.2 de la Loi est modifié

a) *par l’abrogation de l’alinéa (3)c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) le Ministre, s’il fournit assistance ou soutien à une personne nommée dans l’ordonnance de soutien ou pour le bénéfice d’une personne nommée dans l’ordonnance, ou

b) *par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

122.2(6) Nonobstant le paragraphe (5), seul le Ministre peut retirer l’ordonnance de soutien qui a été déposée pour fins d’exécution en vertu du présent article lorsqu’il fournit assistance ou soutien à une personne nommée dans l’ordonnance ou pour le bénéfice d’une personne nommée dans l’ordonnance.

113(4) L’article 123 de la Loi est modifié

a) *par l’abrogation de l’alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) du Ministre,

b) *au paragraphe (2)*

(i) *par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

123(2) Lorsque le Ministre est partie à une demande faite en application du paragraphe (1), un certificat signé, ou censé l’être, par le Ministre et indiquant

(ii) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Human Resources Development” and substituting “Minister”.*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «Ministre».*

113(5) Section 134 of the Act is amended

113(5) L’article 134 de la Loi est modifié

(a) *in subsection (1) by striking out “Minister of Human Resources Development” and substituting “Minister”;*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «Ministre»;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Human Resources Development” wherever it appears and substituting “Minister”.*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «Ministre».*

114(1) Section 19.1 of New Brunswick Regulation 81-132 under the Family Services Act is amended

114(1) L’article 19.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-132 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister”;*

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministre»;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister”.*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministre».*

114(2) Form 4 of the Regulation is amended by striking out “DEPARTMENT OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” and substituting “DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”.

114(2) La Formule 4 du Règlement est modifiée par la suppression de «MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» et son remplacement par «MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES».

115 Section 2 of New Brunswick Regulation 81-134 under the Family Services Act is amended

115 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-134 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié

(a) *in Form 0.1 by striking out “MINISTER OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” and substituting “MINISTER OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;*

a) *à la Formule 0.1, par la suppression de «MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» et son remplacement par «MINISTRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;*

(b) in Form 0.2

(i) by striking out “MINISTER OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” and substituting “MINISTER OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;

(ii) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(c) in Form 1 by striking out “MINISTER OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” and substituting “MINISTER OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;

(d) in Form 1.01 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(e) in Form 1.02 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(f) in Form 1.03 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(g) in Form 1.04 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(h) in Form 1.1 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(i) in Form 1.2 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

b) à la Formule 0.2

(i) par la suppression de «MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» et son remplacement par «MINISTRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

(ii) par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

c) à la Formule 1, par la suppression de «MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» et son remplacement par «MINISTRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

d) à la Formule 1.01, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

e) à la Formule 1.02, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

f) à la Formule 1.03, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

g) à la Formule 1.04, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

h) à la Formule 1.1, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

i) à la Formule 1.2, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

(j) *in Form 1.3 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(k) *in Form 1.4 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(l) *in Form 1.5 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(m) *in Form 2*

(i) *by striking out “HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” wherever it appears and substituting “FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;*

(ii) *by striking out “Health and Community Services” wherever it appears and substituting “Family and Community Services”;*

(n) *in Form 3*

(i) *by striking out “HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” wherever it appears and substituting “FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;*

(ii) *by striking out “Health and Community Services” and substituting “Family and Community Services”;*

(o) *in Form 4*

(i) *by striking out “HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” wherever it appears*

j) à la Formule 1.3, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

k) à la Formule 1.4, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

l) à la Formule 1.5, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

m) à la Formule 2

(i) par la suppression de «DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

(ii) par la suppression de «de la Santé et des Services communautaires» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «des Services familiaux et communautaires»;

n) à la Formule 3

(i) par la suppression de «DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

(ii) par la suppression de «de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «des Services familiaux et communautaires»;

o) à la Formule 4

(i) par la suppression de «DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES»

and substituting “FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;

(ii) *by striking out* “Health and Community Services” *and substituting* “Family and Community Services”;

(p) *in Form 5.1*

(i) *by striking out* “MINISTER OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” *and substituting* “MINISTER OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;

(ii) *by striking out* “Minister of Health and Community Services” *wherever it appears and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

(q) *in Form 7 by striking out* “Minister of Health and Community Services” *and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

(r) *in Form 8 by striking out* “Minister of Health and Community Services” *and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

(s) *in Form 9 by striking out* “Minister of Health and Community Services” *and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

(t) *in Form 10 by striking out* “Minister of Health and Community Services” *and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

(u) *in Form 11 by striking out* “Minister of Health and Community Services” *and substituting* “Minister of Family and Community Services”;

TAIRES» *chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par* «DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

(ii) *par la suppression de* «de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «des Services familiaux et communautaires»;

p) *à la Formule 5.1*

(i) *par la suppression de* «MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» *et son remplacement par* «MINISTRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;

(ii) *par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

q) *à la Formule 7, par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

r) *à la Formule 8, par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

s) *à la Formule 9, par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

t) *à la Formule 10, par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

u) *à la Formule 11, par la suppression de* «ministre de la Santé et des Services communautaires» *et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires»;

(v) *in Form 12 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(w) *in Form 12.1 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(x) *in Form 16 by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;*

(y) *in Form 19 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(z) *in Form 20 by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;*

(aa) *in Form 26 by striking out “DEPARTMENT OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” and substituting “DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;*

(bb) *in Form 29*

(i) *by striking out “HEALTH AND COMMUNITY SERVICES” wherever it appears and substituting “FAMILY AND COMMUNITY SERVICES”;*

(ii) *by striking out “Health and Community Services” and substituting “Family and Community Services”.*

116(1) Paragraph 4(2)(b) of New Brunswick Regulation 83-77 under the Family Services Act is amended by striking out “Minister of Health”

v) *à la Formule 12, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

w) *à la Formule 12.1, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

x) *à la Formule 16, par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;*

y) *à la Formule 19, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

z) *à la Formule 20, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

aa) *à la Formule 26, par la suppression de «MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» et son remplacement par «MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;*

bb) *à la Formule 29*

(i) *par la suppression de «DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES»;*

(ii) *par la suppression de «de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «des Services familiaux et communautaires».*

116(1) L’alinéa 4(2)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-77 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié par la

and substituting “Minister of Health and Wellness”.

116(2) *Paragraph 15(a) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Health” and substituting* “Minister of Health and Wellness”.

116(3) *Section 19.1 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(c) in subsection (5) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”.

117(1) *Paragraph 3(2)(b) of New Brunswick Regulation 83-85 under the Family Services Act is amended by striking out “Minister of Health” and substituting* “Minister of Health and Wellness”.

117(2) *Paragraph 14(a) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Health” and substituting* “Minister of Health and Wellness”.

117(3) *Section 23.1 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

116(2) *L’alinéa 15a) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par* «ministre de la Santé et du Mieux-être».

116(3) *L’article 19.1 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

c) au paragraphe (5), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

117(1) *L’alinéa 3(2)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par* «ministre de la Santé et du Mieux-être».

117(2) *L’alinéa 14a) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par* «ministre de la Santé et du Mieux-être».

117(3) *L’article 23.1 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(c) in subsection (5) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”.

118 *Paragraph 3(4)(b) of New Brunswick Regulation 85-14 under the Family Services Act is amended by striking out “Minister of Health” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

119(1) *Section 4 of New Brunswick Regulation 91-170 under the Family Services Act is amended*

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Minister under the Health Act” and substituting “Minister of Health and Wellness under the Health Act”;

(b) in paragraph (2)(b) by striking out “Minister under the Health Act” and substituting “Minister of Health and Wellness under the Health Act”.

119(2) *Section 7.2 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(c) in subsection (5) by striking out “Department of Health and Community Services” and

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

c) au paragraphe (5), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

118 *L’alinéa 3(4)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-14 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié par la suppression de «ministre de la Santé» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

119(1) *L’article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-170 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié*

a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de «Ministre en vertu de la Loi sur la santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être en vertu de la Loi sur la santé»;

b) à l’alinéa (2)b), par la suppression de «Ministre en vertu de la Loi sur la santé» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être en vertu de la Loi sur la santé».

119(2) *L’article 7.2 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

c) au paragraphe (5), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services commu-

substituting “Department of Family and Community Services”.

119(3) *Form 1 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

120 *Form 5 of New Brunswick Regulation 97-71 under the Family Services Act is amended by striking out “Minister of Human Resources Development” wherever it appears and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

Farm Credit Corporation Assistance Act

121(1) *Section 2 of the Farm Credit Corporation Assistance Act, chapter F-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

121(2) *Paragraph 3(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

Farm Improvement Assistance Loans Act

122(1) *Section 2 of the Farm Improvement Assistance Loans Act, chapter F-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

122(2) *Paragraph 3(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

nautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

119(3) *La Formule 1 du Règlement est modifiée par la suppression de «Ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par* «Ministre des Services familiaux et communautaires».

120 *La Formule 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-71 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifiée par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires».

Loi sur l’aide accordée par la Société du crédit agricole

121(1) *L’article 2 de la Loi sur l’aide accordée par la Société du crédit agricole, chapitre F-4 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par* «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».

121(2) *L’alinéa 3a) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par* «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».

Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles

122(1) *L’article 2 de la Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles, chapitre F-5 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par* «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».

122(2) *L’alinéa 3a) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par* «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».

123 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-90 under the Farm Improvement Assistance Loans Act is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick.

Farm Income Assurance Act

124 *Section 1 of the Farm Income Assurance Act, chapter F-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

Farm Machinery Loans Act

125 *Section 1 of the Farm Machinery Loans Act, chapter F-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Film and Video Act

126 *Section 1 of the Film and Video Act, chapter F-10.1 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Financial Administration Act

127(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-135 under the Financial Administration Act is*

123 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-90 établi en vertu de la Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick.

Loi sur la garantie du revenu agricole

124 *L’article 1 de la Loi sur la garantie du revenu agricole, chapitre F-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur les prêts pour l’achat de matériel agricole

125 *L’article 1 de la Loi sur les prêts pour l’achat de matériel agricole, chapitre F-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur le film et le vidéo

126 *L’article 1 de la Loi sur le film et le vidéo, chapitre F-10.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur l’administration financière

127(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-135 établi en vertu de la Loi sur*

amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

127(2) *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

128(1) *Paragraph 5(7)(e) of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

128(2) *Paragraph 6(3)(e) of the Regulation is amended by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

128(3) *Schedule A of the Regulation is amended*

(a) by striking out

Department of Agriculture and Rural Development

Department of Economic Development, Tourism and Culture

Department of the Environment

Department of Fisheries and Aquaculture

Department of Health and Community Services

Department of Human Resources Development

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

Department of Labour

Department of Municipalities and Housing

Department of the Solicitor General

l’administration financière, est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

127(2) *L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

128(1) *L’alinéa 5(7)e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière, est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

128(2) *L’alinéa 6(3)e) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

128(3) *L’Annexe A du Règlement est modifiée*

a) par la suppression de

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture

Ministère du Développement des Ressources humaines

Ministère de l’Environnement

Ministère des Municipalités et de l’Habitation

Ministère des Pêches et de l’Aquaculture

Ministère de la Santé et des Services communautaires

Ministère du solliciteur général

Ministère du Travail

(b) by adding the following in alphabetical order:

Culture and Sport Secretariat
 Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture
 Department of Business New Brunswick
 Department of the Environment and Local Government
 Department of Family and Community Services
 Department of Health and Wellness
 Department of Intergovernmental Affairs
 Department of Investment and Exports
 Department of Public Safety
 Department of Training and Employment Development

129(1) Section 2 of New Brunswick Regulation 84-18 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

129(2) Section 3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

130 Section 2 of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

131(1) Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 90-48 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Department

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Ministère des Affaires intergouvernementales
 Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture
 Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick
 Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux
 Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi
 Ministère des Investissements et des Exportations
 Ministère de la Santé et du Mieux-être
 Ministère de la Sécurité publique
 Ministère des Services familiaux et communautaires
 Secrétariat à la Culture et au Sport

129(1) L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière, est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

129(2) L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

130 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

131(1) Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-48 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière, est modifié

of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

131(2) *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

131(3) *Section 4 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

132 *Section 2 of New Brunswick Regulation 95-74 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Public Safety”.*

133 *Section 2 of New Brunswick Regulation 97-81 under the Financial Administration Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

Fire Prevention Act

134 *Section 1 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

Fish and Wildlife Act

135 *Paragraph 57(1)(j) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

131(2) *L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

131(3) *L’article 4 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

132 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-74 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par la suppression de «ministre des Transports» et son remplacement par «ministre de la Sécurité publique».*

133 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-81 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

Loi sur la prévention des incendies

134 *L’article 1 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur la pêche sportive et la chasse

135 *L’alinéa 57(1)(j) de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression de «ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Fisheries Bargaining Act

136(1) *Section 1 of the Fisheries Bargaining Act, chapter F-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) by repealing the definition “Deputy Minister” and substituting the following:

“Deputy Minister” means the Deputy Minister of Training and Employment Development;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

136(2) *Subsection 44(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour for New Brunswick” and substituting “Minister of Training and Employment Development for New Brunswick”.*

137 *Form A of New Brunswick Regulation 83-183 under the Fisheries Bargaining Act is amended*

(a) by striking out “Minister of Labour” wherever it appears and substituting “Minister of Training and Employment Development”;

(b) by striking out “MINISTER OF LABOUR” wherever it appears and substituting “MINISTER OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT”;

(c) by striking out “NB Department of Labour” and substituting “NB Department of Training and Employment Development”.

Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche

136(1) *L’article 1 de la Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche, chapitre F-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «sous-ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«sous-ministre» désigne le sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

136(2) *Le paragraphe 44(2) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre du Travail du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi du Nouveau-Brunswick».*

137 *La Formule A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-183 établi en vertu de la Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche est modifiée*

a) par la suppression de «ministre du Travail» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) par la suppression de «MINISTRE DU TRAVAIL» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «MINISTRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L’EMPLOI»;

c) par la suppression de «Ministère du Travail du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi du Nouveau-Brunswick».

Fisheries Development Act

138(1) *Section 1 of the Fisheries Development Act, chapter F-15.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

138(2) *Subsection 10(7) of the Act is amended by striking out “MINISTER OF FISHERIES AND AQUACULTURE” and substituting “MINISTER OF BUSINESS NEW BRUNSWICK”.*

Fish Inspection Act

139 *Section 1 of the Fish Inspection Act, chapter F-18 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

140(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-24 under the Fish Inspection Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

140(2) *Paragraph 1(j) of Schedule E of the Regulation is amended by striking out “Department of Health” and substituting “Minister”.*

Fish Processing Act

141(1) *Section 1 of the Fish Processing Act, chapter F-18.01 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

Loi sur le développement des pêches

138(1) *L’article 1 de la Loi sur le développement des pêches, chapitre F-15.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

138(2) *Le paragraphe 10(7) de la Loi est modifié par la suppression de «LE MINISTRE DES PÊCHES ET DE L’AQUACULTURE» et son remplacement par «LE MINISTRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK».*

Loi sur l’inspection du poisson

139 *L’article 1 de la Loi sur l’inspection du poisson, chapitre F-18 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Bien-être;

140(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-24 établi en vertu de la Loi sur l’inspection du poisson est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

140(2) *L’alinéa 1j) de l’Annexe E du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de la Santé» et son remplacement par «Ministre».*

Loi sur le traitement du poisson

141(1) *L’article 1 de la Loi sur le traitement du poisson, chapitre F-18.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

141(2) *Subsection 2(3) of the Act is amended by striking out “Department of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

Forest Products Act

142 *Paragraph 3(1)(d) of the Forest Products Act, chapter F-21 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

(d) one member representing the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

Gas Distribution Act, 1999

143(1) *Subsection 18(2) of the Gas Distribution Act, 1999, chapter G-2.11 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by striking out “the Ministers of Agriculture and Rural Development, Transportation, Environment, Fisheries and Aquaculture, and Municipalities and Housing” and substituting “the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, the Minister of Transportation, and the Minister of the Environment and Local Government”.*

143(2) *Paragraph 32(1)(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

143(3) *Subsection 39(1) of the Act is amended by striking out “the Ministers of Agriculture and Rural Development, Transportation, Environment, Fisheries and Aquaculture, and Municipalities and Housing” and substituting “the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, the Minister of Transportation, and the Minister of the Environment and Local Government”.*

144 *Section 7 of New Brunswick Regulation 99-60 under the Gas Distribution Act, 1999, is amended*

141(2) *Le paragraphe 2(3) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur les produits forestiers

142 *L’alinéa 3(1)d) de la Loi sur les produits forestiers, chapitre F-21 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

d) un membre représentant le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi de 1999 sur la distribution du gaz

143(1) *Le paragraphe 18(2) de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, chapitre G-2.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par la suppression de «des ministres de l’Agriculture et de l’Aménagement rural, des Transports, de l’Environnement, des Pêches et de l’Aquaculture, des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «du ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture, du ministre des Transports et du ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

143(2) *L’alinéa 32(1)a) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

143(3) *Le paragraphe 39(1) de la Loi est modifié par la suppression de «aux ministres de l’Agriculture et de l’Aménagement rural, des Transports, de l’Environnement, des Pêches et de l’Aquaculture et des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «au ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture, au ministre des Transports et au ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

144 *L’article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-60 établi en vertu de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, est modifié*

(a) *in subsection (1) in the definition “environmentally significant area” by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(b) *in subsection (21) by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

145 *Subsection 22(2) of New Brunswick Regulation 99-61 under the Gas Distribution Act, 1999, is amended by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Gasoline and Motive Fuel Tax Act

146(1) *Paragraph 18.08(1)(w) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended*

(a) *in subparagraph (i) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(b) *in subparagraph (ii) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

146(2) *Paragraph 18.09(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “Department of Fisheries and Aquaculture of New Brunswick” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

146(3) *Paragraph 18.3(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

a) *au paragraphe (1) dans la définition «zone écologiquement importante», par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

b) *au paragraphe (21), par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

145 *Le paragraphe 22(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-61 établi en vertu de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, est modifié par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi de la taxe sur l’essence et les carburants

146(1) *L’alinéa 18.08(1)(w) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 établi en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants est modifié*

a) *au sous-alinéa (i), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

b) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

146(2) *L’alinéa 18.09(1)(c) du Règlement est modifié par la suppression de «du ministère provincial des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «par le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

146(3) *L’alinéa 18.3(1)(c) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

**Greater Saint John Regional Facilities
Commission Act**

147 *Section 1 of the Greater Saint John Regional Facilities Commission Act, chapter G-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government;

Health Act

148(1) *Section 1 of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Health and Wellness;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes any person designated to act on the Minister’s behalf;

148(2) *Subsection 33(1) of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department”.*

149 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

150 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 88-201 under the Health Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

**Loi de la Commission des installations
régionales du Grand Saint John**

147 *L’article 1 de la Loi de la Commission des installations régionales du Grand Saint John, chapitre G-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

Loi sur la santé

148(1) *L’article 1 de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de la Santé et du Mieux-être;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également de toute personne désignée pour le représenter;

148(2) *Le paragraphe 33(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministère».*

149 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est modifiée par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

150 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-201 établi en vertu de la Loi sur la santé est modifiée par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

Health Care Funding Guarantee Act

151(1) *Section 1 of the Health Care Funding Guarantee Act, chapter H-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by adding after the definition “gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Community Services” the following:*

“gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness” means, in relation to a particular fiscal year, the operating expenditures on non-capital items incurred in that fiscal year by the Department of Health and Wellness in the delivery of public services and reported as such in the Public Accounts for that fiscal year, but not including short-term, time limited expenditures;

151(2) *Paragraph 2(b) of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

151(3) *Subparagraph 4(b)(ii) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(ii) the actual growth rate in gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness in a fiscal year, as determined by comparing the gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness for that fiscal year with the gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Community Services for the previous fiscal year or the gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness for the previous fiscal year, as the case may be.

151(4) *The heading “Effect of reorganization of the Department of Health and Community Ser-*

Loi sur la garantie du financement des soins de santé

151(1) *L’article 1 de la Loi sur la garantie du financement des soins de santé, chapitre H-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’adjonction après la définition «croissance réelle de l’économie du Nouveau-Brunswick» de ce qui suit :*

«dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être» désigne, relativement à une année financière particulière, les dépenses de fonctionnement autres que celles en capital engagées pour cette année financière par le ministère de la Santé et du Mieux-être dans la livraison des services publics et telles qu’elles sont rapportées dans les comptes publics pour cette année financière, à l’exclusion des dépenses à court terme limitées dans le temps;

151(2) *L’alinéa 2b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

151(3) *Le sous-alinéa 4b)(ii) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(ii) le taux de croissance réelle des dépenses au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être d’une année financière, telle que déterminée par la comparaison des dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être pour cette année financière avec les dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et des Services communautaires pour l’année financière précédente ou avec les dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être pour l’année financière précédente, selon le cas.

151(4) *La rubrique «Effet de la réorganisation du ministère de la Santé et des Services commu-*

vices” preceding section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:

Effect of reorganization

151(5) *Section 6 of the Act is amended*

(a) by renumbering the section as subsection 6(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

6(2) For the purposes of this Act, the gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness shall be restated retroactively as a result of any reorganization of the Department of Health and Wellness.

Health Services Act

152(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-115 under the Health Services Act is amended in the definition “beneficiary”*

(a) in paragraph (b) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(b) in paragraph (d) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.

152(2) *Section 5 of the Regulation is amended by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.*

152(3) *Section 9 of the Regulation is amended by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.*

nautaires» qui précède l’article 6 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Effet de la réorganisation

151(5) *L’article 6 de la Loi est modifié*

a) par la renumérotation de l’article comme étant le paragraphe 6(1);

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

6(2) Aux fins de la présente loi, les dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être sont énoncées de nouveau rétroactivement en conséquence de toute réorganisation du ministère de la Santé et du Mieux-être.

Loi sur les services d’assistance médicale

152(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-115 établi en vertu de la Loi sur les services d’assistance médicale est modifié à la définition «bénéficiaire»*

a) à l’alinéa b), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

b) à l’alinéa d), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».

152(2) *L’article 5 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».*

152(3) *L’article 9 du Règlement est modifié par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».*

152(4) Section 19 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”;

(b) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.

152(5) Schedule II of the Regulation is amended in section 2 by striking out “Department of Human Resources Development” and substituting “Department of Family and Community Services”.

Highway Act

153(1) Section 1 of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “means” and substituting “means, unless otherwise provided,”.

153(2) Section 58 of the Act is amended

(a) in the portion preceding the definition “car dump” by striking out “59 to 62” and substituting “59 to 62.1”;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

153(3) The Act is amended by adding after section 58 the following:

58.1 The Minister shall administer sections 58 to 62.1 and may designate persons to act on the Minister’s behalf.

152(4) L’article 19 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

152(5) L’Annexe II du Règlement est modifiée à l’article 2 par la suppression de «ministère du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».

Loi sur la voirie

153(1) L’article 1 de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation dans la définition «Ministre» par la suppression de «désigne» et son remplacement par «désigne, sauf disposition contraire.».

153(2) L’article 58 de la Loi est modifié

a) au passage qui précède la définition «déchets», par la suppression de «59 à 62» et son remplacement par «59 à 62.1»;

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

153(3) La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 58 de ce qui suit :

58.1 Le Ministre doit veiller à l’application des articles 58 à 62.1 et peut désigner des personnes pour le représenter.

153(4) *Section 59 of the Act is amended by striking out “58 to 62” and substituting “58 to 62.1”.*

153(4) *L’article 59 de la Loi est modifié par la suppression de «58 à 62» et son remplacement par «58 à 62.1».*

153(5) *The Act is amended by adding after section 62 the following:*

153(5) *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 62 de ce qui suit :*

62.1 The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may make regulations governing the use of provincial dumps.

62.1 Le Ministre peut, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir des règlements régissant l’utilisation des dépotoirs provinciaux.

153(6) *Paragraph 67(1)(a) of the Act is repealed.*

153(6) *L’alinéa 67(1)a) de la Loi est abrogé.*

Historic Sites Protection Act

Loi sur la protection des lieux historiques

154(1) *Section 1 of the Historic Sites Protection Act, chapter H-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

154(1) *L’article 1 de la Loi sur la protection des lieux historiques, chapitre H-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat;

«Ministre» désigne le ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport;

154(2) *Paragraph 10(1)(f) of the Act is repealed and the following is substituted:*

154(2) *L’alinéa 10(1)f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(f) one representative from the Culture and Sport Secretariat;

f) un représentant du Secrétariat à la Culture et au Sport;

155 *Section 17 of New Brunswick Regulation 83-175 under the Historic Sites Protection Act is amended by striking out “Department of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Culture and Sport Secretariat”.*

155 *L’article 17 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-175 établi en vertu de la Loi sur la protection des lieux historiques est modifié par la suppression de «ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «Secrétariat à la Culture et au Sport».*

Hospital Act

Loi hospitalière

156(1) *Section 1 of the Hospital Act, chapter H-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

156(1) *L’article 1 de la Loi hospitalière, chapitre H-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes persons designated by the

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Bien-être et s’entend également des personnes

Minister under section 34 to act on the Minister's behalf;

156(2) *Section 21 of the Act is repealed and the following is substituted:*

21 If a patient who is an indigent person, or the dependant of an indigent person, dies in a hospital facility, the Minister of Family and Community Services shall pay to the hospital corporation, in accordance with the regulations, any expenses of burial incurred by the hospital corporation.

157(1) *Section 5 of An Act to Amend the Hospital Act, chapter 62 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended in section 32.2 as enacted by section 5 by striking out "Minister of Income Assistance" and substituting "Minister of Family and Community Services".*

157(2) *Subparagraph 8(a)(vi) of the Act is amended by repealing paragraph (q.1) as enacted by subparagraph 8(a)(vi) and substituting the following:*

(q.1) respecting payments to be made by the Minister of Family and Community Services for expenses of burial of indigent persons, or the dependants of indigent persons, who die in hospital facilities;

158(1) *Paragraph 6(c) of New Brunswick Regulation 92-84 under the Hospital Act is amended by striking out "Department of Health and Community Services" and substituting "Department of Health and Wellness".*

158(2) *Paragraph 15(b) of the Regulation is amended by striking out "Department of Health and Community Services" and substituting "Department of Health and Wellness".*

que le Ministre désigne en vertu de l'article 34 pour le représenter;

156(2) *L'article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

21 Si un malade qui est un indigent ou une personne à charge d'un indigent décède dans un établissement hospitalier, le ministre des Services familiaux et communautaires doit rembourser à la corporation hospitalière les frais que celle-ci supporte pour l'enterrement de ce malade, conformément aux règlements.

157(1) *L'article 5 de la Loi modifiant la Loi hospitalière, chapitre 62 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié à l'article 32.2, tel qu'édicte par l'article 5, par la suppression de «ministre de l'Aide au revenu» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

157(2) *Le sous-alinéa 8a)(vi) de la Loi est modifié par l'abrogation de l'alinéa q.1), tel qu'édicte par le sous-alinéa 8(a)(vi) et son remplacement par ce qui suit :*

q.1) concernant les paiements qui doivent être effectués par le ministre des Services familiaux et communautaires pour les dépenses d'enterrement relativement aux personnes indigentes, ou aux personnes à charge de personnes indigentes, qui décèdent dans des établissements hospitaliers;

158(1) *L'alinéa 6c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la Loi hospitalière est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

158(2) *L'alinéa 15b) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

Hospital Services Act

159(1) *Section 1 of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes any person designated by the Minister to act on his or her behalf;

159(2) *Section 2 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

160 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-167 under the Hospital Services Act is amended*

(a) by repealing the definition “Medicare Branch” and substituting the following:

“Medicare Branch” means the Medicare and Prescription Drug Payment Branch of the Public Health and Medical Services Division of the Department of Health and Wellness;

(b) by repealing the definition “Public Health and Medical Services Division” and substituting the following:

“Public Health and Medical Services Division” means the Public Health and Medical Services Division of the Department of Health and Wellness;

Human Rights Act

161 *Section 2 of the Human Rights Act, chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes anyone

Loi sur les services hospitaliers

159(1) *L’article 1 de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend de toute personne qu’il désigne pour remplir ses fonctions en son nom;

159(2) *L’article 2 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

160 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-167 établi en vertu de la Loi sur les services hospitaliers est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Direction de l’assurance-maladie» et son remplacement par ce qui suit :

«Direction de l’assurance-maladie» désigne la Direction de l’assurance-maladie et de la gratuité des médicaments sur ordonnance de la Division de la santé publique et des services médicaux du ministère de la Santé et du Mieux-être;

b) par l’abrogation de la définition «Division des services médicaux et d’hygiène publique» et son remplacement par ce qui suit :

«Division de la santé publique et des services médicaux» désigne la Division de la santé publique et des services médicaux du ministère de la Santé et du Mieux-être;

Loi sur les droits de la personne

161 *L’article 2 de la Loi sur les droits de la personne, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend éga-

designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

lement de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

Income Tax Act

Loi de l'impôt sur le revenu

162(1) *Section 3 of New Brunswick Regulation 97-138 under the Income Tax Act is amended*

162(1) *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-138 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister of Investment and Exports";

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations»;

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister of Investment and Exports".

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations».

162(2) *Section 4 of the Regulation is amended by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister of Investment and Exports".*

162(2) *L'article 4 du Règlement est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations».*

162(3) *Paragraph 6(b) of the Regulation is amended by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister of Investment and Exports".*

162(3) *L'alinéa 6b) du Règlement est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations».*

162(4) *Section 7 of the Regulation is amended*

162(4) *L'article 7 du Règlement est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" wherever it appears and substituting "Minister of Investment and Exports";

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations»;

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Economic Development, Tourism and Culture" and substituting "Minister of Investment and Exports".

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations».

Industrial Relations Act

163(1) *Section 1 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in subsection (1) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

(b) in subsection (8.1) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister of Public Safety”.

163(2) *Subsection 55(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour for New Brunswick” and substituting “Minister of Training and Employment Development for New Brunswick”.*

163(3) *Subsection 55.1(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour for New Brunswick” and substituting “Minister of Training and Employment Development for New Brunswick”.*

163(4) *Section 137 of the Act is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Training and Employment Development”;

(b) in subsection (3) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Training and Employment Development”.

163(5) *Section 138 of the Act is amended*

(a) in subsection (3) in the portion following subparagraph (b)(ii) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Training and Employment Development”;

Loi sur les relations industrielles

163(1) *L’article 1 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) au paragraphe (1), par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

b) au paragraphe (8.1), par la suppression de «soliciteur général» et son remplacement par «ministre de la Sécurité publique».

163(2) *Le paragraphe 55(2) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre du Travail du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi du Nouveau-Brunswick».*

163(3) *Le paragraphe 55.1(2) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre du Travail du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi du Nouveau-Brunswick».*

163(4) *L’article 137 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (2), par la suppression de «sous-ministre du Travail» et son remplacement par «sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) au paragraphe (3), par la suppression de «sous-ministre du Travail» et son remplacement par «sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi».

163(5) *L’article 138 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (3), au passage qui suit le sous-alinéa b)(ii), par la suppression de «sous-ministre du Travail» et son remplacement par «sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;

(b) *in subsection (4) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Training and Employment Development”;*

(c) *in subsection (5) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Training and Employment Development”.*

163(6) *Subsection 147(4) of the Act is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

163(7) *Subsection 149(5) of the French version of the Act is amended by striking out “ministre du Travail” and substituting “Ministre”.*

163(8) *Subsection 150(2) of the Act is amended*

(a) *in paragraph (d) by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”;*

(b) *in paragraph (e) by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” wherever it appears and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

164(1) *Section 2.1 of New Brunswick Regulation 82-100 under the Industrial Relations Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister”.*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de «sous-ministre du Travail» et son remplacement par «sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de «sous-ministre du Travail» et son remplacement par «sous-ministre de la Formation et du Développement de l’emploi».*

163(6) *Le paragraphe 147(4) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

163(7) *Le paragraphe 149(5) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «Ministre».*

163(8) *Le paragraphe 150(2) de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa d), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick»;*

b) *à l’alinéa e), par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

164(1) *L’article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-100 établi en vertu de la Loi sur les relations industrielles est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre du travail» et son remplacement par «Ministre».*

164(2) Form A of the Regulation is amended

(a) *by striking out “Minister of Labour” wherever it appears and substituting “Minister of Training and Employment Development”;*

(b) *by striking out “MINISTER OF LABOUR” wherever it appears and substituting “MINISTER OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT”;*

(c) *by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

164(3) Form B of the Regulation is amended

(a) *by striking out “MINISTER OF LABOUR” and substituting “MINISTER OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT”;*

(b) *by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

164(4) Form C of the Regulation is amended

(a) *by striking out “MINISTER OF LABOUR” and substituting “MINISTER OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT”;*

(b) *by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.*

Injurious Insect and Pest Act

165 *Section 1 of the Injurious Insect and Pest Act, chapter I-9 of the Revised Statutes, 1973, is*

164(2) La Formule A du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de «ministre du Travail» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l’emploi»;*

b) *par la suppression de «MINISTRE DU TRAVAIL» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «MINISTRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L’EMPLOI»;*

c) *par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

164(3) La Formule B du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de «MINISTRE DU TRAVAIL» et son remplacement par «MINISTRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L’EMPLOI»;*

b) *par la suppression de «Ministère du Travail» et son remplacement par «Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».*

164(4) La Formule C du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de «MINISTRE DU TRAVAIL» et son remplacement par «MINISTRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L’EMPLOI»;*

b) *par la suppression de «Ministère du Travail du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi du Nouveau-Brunswick».*

Loi sur les insectes nuisibles et les parasites

165 *L’article 1 de la Loi sur les insectes nuisibles et les parasites, chapitre I-9 des Lois révisées*

amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

Inshore Fisheries Representation Act

166 *Subsection 1(1) of the Inshore Fisheries Representation Act, chapter I-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

167(1) *Form 1 of New Brunswick Regulation 92-135 under the Inshore Fisheries Representation Act is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

167(2) *Form 2 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

167(3) *Form 5 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

167(4) *Form 6 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquacul-*

de 1973 est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière

166 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière, chapitre I-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

167(1) *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-135 établi en vertu de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière, est modifiée par la suppression de «Ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et «ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et leur remplacement par «Ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture» et «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture», respectivement.*

167(2) *La Formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «Ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et «ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et leur remplacement par «Ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture» et «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture», respectivement.*

167(3) *La Formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de «Le ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «Le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

167(4) *La Formule 6 du Règlement est modifiée par la suppression de «Ministre des Pêches et de*

ture” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

167(5) *Form 7 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

Insurance Act

168 *Subsection 242.1(1) of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “provincial authority” by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

Intercountry Adoption Act

169(1) *Section 1 of the Intercountry Adoption Act, chapter I-12.01 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Family and Community Services.

169(2) *Section 6 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister”.*

Jordan Memorial Home Act

170(1) *Subsection 1(2) of the Jordan Memorial Home Act, chapter J-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1986, is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

170(2) *Section 2 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Health and Community Services” and

l’Aquaculture» et son remplacement par «Ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

167(5) *La Formule 7 du Règlement est modifiée par la suppression de «Le ministre des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «Le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur les assurances

168 *Le paragraphe 242.1(1) de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «autorité provinciale» par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

Loi sur l’adoption internationale

169(1) *L’article 1 de la Loi sur l’adoption internationale, chapitre I-12.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1996, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires.

169(2) *L’article 6 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministre».*

Loi sur le Foyer Jordan Memorial

170(1) *Le paragraphe 1(2) de la Loi sur le Foyer Jordan Memorial, chapitre J-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986, est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

170(2) *L’article 2 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services commu-

substituting “Minister of Family and Community Services”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.

170(3) *Section 3 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting* “Minister of Family and Community Services”.

171(1) *Section 1 of An Act to Repeal An Act to Establish “The Jordan Memorial Sanitarium” and the Jordan Memorial Home Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting* “Minister of Family and Community Services”.

171(2) *Section 3 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting* “Minister of Family and Community Services”.

171(3) *Section 5 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting* “Minister of Family and Community Services”.

Jury Act

172 *Paragraph 3(h) of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

(h) persons employed in the Department of Public Safety or in the Department of the Solicitor General of Canada;

173 *Form 5 of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is amended by striking out “persons employed in the Department of the Solicitor General or in the Department of the So-*

nautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».

170(3) *L’article 3 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires».

171(1) *L’article 1 de la Loi abrogeant la loi intitulée An Act to Establish «The Jordan Memorial Sanitarium» et la Loi sur le Foyer Jordan Memorial, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires».

171(2) *L’article 3 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires».

171(3) *L’article 5 de la Loi est modifié par la suppression «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par* «ministre des Services familiaux et communautaires».

Loi sur les jurés

172 *L’alinéa 3h) de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

h) les personnes employées au ministère de la Sécurité publique ou au ministère du Solliciteur général du Canada;

173 *La Formule 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 établi en vertu de la Loi sur les jurés est modifiée par la suppression de «les personnes employées au ministère du Solliciteur gé-*

licitor General of Canada” and substituting “persons employed in the Department of Public Safety or in the Department of the Solicitor General of Canada”.

Kings Landing Corporation Act

174(1) *Section 1 of the Kings Landing Corporation Act, chapter K-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick.

174(2) *Subsection 3(1) of the Act is amended by striking out “Department of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Department of Business New Brunswick”.*

Labour and Employment Board Act

175 *Section 1 of the Labour and Employment Board Act, chapter L-0.01 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

Labour Market Research Act

176 *Section 1 of the Labour Market Research Act, chapter L-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes persons designated to act on behalf of the Minister.

Legal Aid Act

177 *Paragraph 6(1)(f) of the Legal Aid Act, chapter L-2 of the Revised Statutes, 1973, is*

néral ou au ministère du Solliciteur général du Canada» et son remplacement par «les personnes employées au ministère de la Sécurité publique ou au ministère du Solliciteur général du Canada».

Loi sur la Société de Kings Landing

174(1) *L’article 1 de la Loi sur la Société de Kings Landing, chapitre K-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick;

174(2) *Le paragraphe 3(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur la Commission du travail et de l’emploi

175 *L’article 1 de la Loi sur la Commission du travail et de l’emploi, chapitre L-0.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

Loi sur la recherche portant sur le marché du travail

176 *L’article 1 de la Loi sur la recherche portant sur le marché du travail, chapitre L-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter.

Loi sur l’aide juridique

177 *L’alinéa 6(1)(f) de la Loi sur l’aide juridique, chapitre L-2 des Lois révisées de 1973, est*

amended by striking out “Deputy Minister of Human Resources Development” and substituting “Deputy Minister of Family and Community Services”.

modifié par la suppression de «sous-ministre du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «sous-ministre des Services familiaux et communautaires».

Liquor Control Act

178(1) *Section 1 of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

Loi sur la réglementation des alcools

178(1) *L’article 1 de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

a) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means

«Ministre» désigne

(a) subject to paragraph (b), the Minister of Public Safety and includes any person designated by the Minister of Public Safety to act on that Minister’s behalf, and

a) sous réserve de l’alinéa b), le ministre de la Sécurité publique et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter, et

(b) in respect of specific provisions of this Act and the regulations the administration of which is prescribed under the Executive Council Act as a duty of a Minister other than the Minister of Public Safety, that other Minister and any person designated by that other Minister to act on that other Minister’s behalf,

b) à l’égard de dispositions spécifiques de la présente loi et des règlements dont l’application est prescrite en vertu de la Loi sur le Conseil exécutif comme une fonction d’un ministre autre que le ministre de la Sécurité publique, cet autre ministre et toute personne désignée par cet autre ministre pour le représenter;

(b) in paragraph (f) of the definition “peace officer” by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”.

b) à l’alinéa f) de la définition «agent de la paix», par la suppression de «Solliciteur général» et son remplacement par «Ministre».

178(2) *Clause 69(1)(c)(i)(A) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

178(2) *La clause 69(1)(c)(i)(A) de la Loi est modifiée par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

178(3) *Subsection 161.2(1) of the Act is amended by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”.*

178(3) *Le paragraphe 161.2(1) de la Loi est modifié par la suppression de «Solliciteur général» et son remplacement par «Ministre».*

179 *Subparagraph 55(c)(i) of New Brunswick Regulation 84-265 under the Liquor Control Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

179 *Le sous-alinéa 55c)(i) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-265 établi en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

Livestock Incentives Act

180 *Section 1 of the Livestock Incentives Act, chapter L-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Livestock Operations Act

181(1) *Section 1 of the Livestock Operations Act, chapter L-11.01 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

181(2) *Section 30 of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

182 *Subsection 14(3) of New Brunswick Regulation 99-32 under the Livestock Operations Act is amended*

(a) *by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(b) *by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister”;*

(c) *by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

180 *L'article 1 de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, chapitre L-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

Loi sur l'élevage du bétail

181(1) *L'article 1 de la Loi sur l'élevage du bétail, chapitre L-11.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture et comprend toute personne qu'il nomme pour le représenter;

181(2) *L'article 30 de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture».*

182 *Le paragraphe 14(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-32 établi en vertu de la Loi sur l'élevage du bétail est modifié*

a) *par la suppression de «ministre des Municipalités et de l'Habitation» et son remplacement par «Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux»;*

b) *par la suppression de «ministre de l'Agriculture et de l'Aménagement rural» et son remplacement par «Ministre»;*

c) *par la suppression de «ministère des Municipalités et de l'Habitation» et son remplacement par «ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux».*

Livestock Yard Sales Act

183 *Section 1 of the Livestock Yard Sales Act, chapter L-11.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Community Auction Sales Act, chapter C-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

Marriage Act

184 *Section 1 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

Marshland Reclamation Act

185 *Section 1 of the Marshland Reclamation Act, chapter M-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

Medical Services Payment Act

186(1) *Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

(b) by repealing the definition “provincial authority” and substituting the following:

Loi sur la vente dans les enclos de bétail

183 *L’article 1 de la Loi sur la vente dans les enclos de bétail, chapitre L-11.1 des Lois révisées de 1973, auparavant intitulée Loi sur les encans locaux, chapitre C-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur le mariage

184 *L’article 1 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973 est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

Loi sur l’assèchement des marais

185 *L’article 1 de la Loi sur l’assèchement des marais, chapitre M-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur le paiement des services médicaux

186(1) *L’article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

b) par l’abrogation de la définition «autorité provinciale» et son remplacement par ce qui suit :

“provincial authority” means the Minister of Health and Wellness and includes persons designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

186(2) Paragraph 2(1)(b) of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

186(3) Paragraph 8(1)(i) of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

187 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended by repealing the definition “Medicare Branch” and substituting the following:

“Medicare Branch” means the Medicare and Prescription Drug Payment Branch of the Public Health and Medical Services Division of the Department of Health and Wellness;

188 Subsection 3(7) of New Brunswick Regulation 93-143 under the Medical Services Payment Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

Mental Health Act

189 Subsection 1(1) of the Mental Health Act, chapter M-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Health and Wellness;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

«autorité provinciale» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également des personnes qu’il désigne pour agir en son nom;

186(2) L’alinéa 2(1)(b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

186(3) L’alinéa 8(1)(i) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

187 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 établi en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié par l’abrogation de la définition «Direction de l’assurance-maladie» et son remplacement par ce qui suit :

«Direction de l’assurance-maladie» désigne la Direction de l’assurance-maladie et de la gratuité des médicaments sur ordonnance de la Division de la santé publique et des services médicaux du ministère de la Santé et du Mieux-être;

188 Le paragraphe 3(7) du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-143 établi en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

Loi sur la santé mentale

189 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la santé mentale, chapitre M-10 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de la Santé et du Mieux-être;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes persons designated by the Minister under section 3.1 to act on the Minister’s behalf;

Mental Health Services Act

190(1) *Section 1 of the Mental Health Services Act, chapter M-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness.

190(2) *Section 9 of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister”.*

Mining Act

191 *Subsection 68(2) of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by striking out “the Minister of the Environment and the Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “the Minister of the Environment and Local Government and the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

Motor Carrier Act

192 *Section 1 of the Motor Carrier Act, chapter M-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

Motor Vehicle Act

193(1) *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également des personnes qu’il désigne en application de l’article 3.1 pour le représenter;

Loi sur les services à la santé mentale

190(1) *L’article 1 de la Loi sur les services à la santé mentale, chapitre M-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

190(2) *L’article 9 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministre».*

Loi sur les mines

191 *Le paragraphe 68(2) de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par la suppression de «du ministre de l’Environnement et du ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «du ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et du ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur les transports routiers

192 *L’article 1 de la Loi sur les transports routiers, chapitre M-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur les véhicules à moteur

193(1) *L’article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means the Minister of Public Safety;

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

(b) in the definition “peace officer”

b) à la définition «agent de la paix»

(i) in paragraph (c.1) in the portion following subparagraph (iii) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”;

(i) à l’alinéa c.1), au passage qui suit le sous-alinéa (iii), par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «Ministre»;

(ii) in paragraph (f.1) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”.

(ii) à l’alinéa f.1), par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «Ministre».

193(2) Subsection 3(1) of the Act is amended by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety”.

193(2) Le paragraphe 3(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère des Transports» et son remplacement par «ministère de la Sécurité publique».

193(3) Section 15 of the Act is amended

193(3) L’article 15 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Minister, the Solicitor General and such persons as the Solicitor General may designate” and substituting “The Minister and such persons as the Minister may designate”;

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Le Ministre, le solliciteur général et les personnes que ce dernier désigne» et son remplacement par «Le Ministre et les personnes qu’il peut désigner»;

(b) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”;

b) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «Ministre»;

(c) in subsection (1.2) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”.

c) au paragraphe (1.2), par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «Ministre».

193(4) Paragraph 35(2)(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.

193(4) L’alinéa 35(2)a) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Transports» et son remplacement par «Ministre».

193(5) Paragraph 84(12)(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

193(5) L’alinéa 84(12)a) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

193(6) *Subsection 194(5.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

193(6) *Le paragraphe 194(5.1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Transports» et son remplacement par «Ministre».*

193(7) *Section 225 of the Act is amended*

193(7) *L’article 225 de la Loi est modifié*

(a) in paragraph (3)(b) by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety or Department of Transportation”;

a) à l’alinéa (3)b), par la suppression de «ministère des Transports» et son remplacement par «ministère de la Sécurité publique ou du ministère des Transports»;

(b) in subsection (6) by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister”.

b) au paragraphe (6), par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «Ministre».

193(8) *Subsection 301(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

193(8) *Le paragraphe 301(2) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

193(9) *Paragraph 321(1)(c) of the Act is amended in the portion following subparagraph (iv) by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety”.*

193(9) *L’alinéa 321(1)c) de la Loi est modifié au passage qui suit le sous-alinéa (iv), par la suppression de «ministère des Transports» et son remplacement par «ministère de la Sécurité publique».*

194 *Section 2 of An Act to Amend the Motor Vehicle Act, chapter 39 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended in paragraph (b) of the definition “prohibited highway” in subsection 84(1) as enacted by section 2 by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

194 *L’article 2 de la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre 39 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1996, est modifié à l’alinéa b) de la définition «route prohibée» au paragraphe 84(1), tel qu’édicte par l’article 2, par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Transports».*

195(1) *Subsection 37(4) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Public Safety”.*

195(1) *Le paragraphe 37(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de la Sécurité publique».*

195(2) *Form 2 of the Regulation is amended*

195(2) *La Formule 2 du Règlement est modifiée*

(a) by striking out “MINISTER OF TRANSPORTATION” and substituting “MINISTER OF PUBLIC SAFETY”;

a) par la suppression de «MINISTRE DES TRANSPORTS» et son remplacement par «MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE»;

(b) *by striking out “Minister of Transportation” wherever it appears and substituting “Minister of Public Safety”.*

b) *par la suppression de «ministre des transports» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de la Sécurité publique».*

196 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-68 under the Motor Vehicle Act is amended in the form prescribed by that section by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Public Safety”.*

196 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-68 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié à la formule prescrite par cet article, par la suppression de «Ministre du Transport» et son remplacement par «Ministre de la Sécurité publique».*

197 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-145 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

197 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-145 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifiée par la suppression de «ministre des Transports» et son remplacement par «Ministre».*

198 *Subsection 8(2) of New Brunswick Regulation 95-161 under the Motor Vehicle Act is amended*

198 *Le paragraphe 8(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-161 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

(a) *in paragraph (b) by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety”;*

a) *à l’alinéa b), par la suppression de «ministère des Transports» et son remplacement par «ministère de la Sécurité publique»;*

(b) *in paragraph (c) by striking out “Department of the Solicitor General” and substituting “Department of Public Safety”.*

b) *à l’alinéa c), par la suppression de «ministère du Solliciteur général» et son remplacement par «ministère de la Sécurité publique».*

Municipal Assistance Act

Loi sur l’aide aux municipalités

199(1) *Section 1 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

199(1) *L’article 1 de la Loi sur l’aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister of Finance and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

«Ministre» désigne le ministre des Finances et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

199(2) *Section 5 of the Act is amended*

199(2) *L’article 5 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

(b) *in subsection (3) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(c) *in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(d) *in subsection (5) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(e) *in subsection (6) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

199(3) *Subsection 6.01(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” wherever it appears and substituting “Minister”.*

200 *Form 1 of New Brunswick Regulation 84-120 under the Municipal Assistance Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of Finance”.*

Municipal Capital Borrowing Act

201 *Section 1 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Finance.

Municipal Debentures Act

202 *Section 1 of the Municipal Debentures Act, chapter M-21 of the Revised Statutes, 1973, is*

b) au paragraphe (3), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

c) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

d) au paragraphe (5), par la suppression de «Ministre» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

e) au paragraphe (6), par la suppression de «Ministre» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

199(3) *Le paragraphe 6.01(2) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «Ministre».*

200 *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-120 établi en vertu de la Loi sur l’aide aux municipalités, est modifiée par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre des Finances».*

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

201 *L’article 1 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Finances;

Loi sur les débetures émises par les municipalités

202 *L’article 1 de la Loi sur les débetures émises par les municipalités, chapitre M-21 des Lois*

amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Finance;

Municipal Elections Act

203 *Section 3.1 of the Municipal Elections Act, chapter M-21.01 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

204 *Schedule A of New Brunswick Regulation 98-10 under the Municipal Elections Act is amended*

(a) *in section 1 by striking out “Department of Transportation” and substituting “Department of Public Safety”;*

(b) *in section 2 by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;*

(c) *in section 3 by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Municipal Heritage Preservation Act

205 *Section 3 of the Municipal Heritage Preservation Act, chapter M-21.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism*

révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Finances;

Loi sur les élections municipales

203 *L’article 3.1 de la Loi sur les élections municipales, chapitre M-21.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

204 *L’Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-10 établi en vertu de la Loi sur les élections municipales, est modifiée*

a) *à l’article 1, par la suppression de «Ministère des Transports» et son remplacement par «Ministère de la Sécurité publique»;*

b) *à l’article 2, par la suppression de «Ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministère de la Santé et du Mieux-être»;*

c) *à l’article 3, par la suppression de «Ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal

205 *L’article 3 de la Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal, chapitre M-21.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression de «ministre du Développement*

and Culture” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.

Municipalities Act

206(1) *Section 1 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

206(2) *Section 19 of the Act is amended*

(a) in subsection (8) by striking out “that amount may be recovered by the Minister” and substituting “that amount may be recovered by the Minister of Finance”;

(b) by repealing subsection (11) and substituting the following:

19(11) The Minister of Finance may abridge or extend any time limit under section 87, and the Minister of the Environment and Local Government may make such other adjustments as are necessary to affect an orderly transition.

206(3) *Section 82 of the Act is amended*

(a) in subsection (4) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(b) in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(c) in subsection (6) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of Finance”.

économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».

Loi sur les municipalités

206(1) *L’article 1 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

206(2) *L’article 19 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (8), par la suppression de «ce montant peut être recouvré par le Ministre» et son remplacement par «ce montant peut être recouvré par le ministre des Finances»;

b) par l’abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :

19(11) Le ministre des finances peut abréger ou prolonger le délai en vertu de l’article 87, et le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux peut faire tous les autres ajustements nécessaires à une transition ordonnée.

206(3) *L’article 82 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (4), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

b) au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

c) au paragraphe (6), par la suppression de «Ministre» chaque fois qu’il y apparaît, et son remplacement par «ministre des Finances».

206(4) Section 87 of the Act is amended

(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(b) in subsection (2.1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(c) in subsection (2.2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(d) in subsection (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(ii) in the portion following paragraph (c) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(e) in subsection (3.1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”.

206(5) Section 87.1 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

(b) in subsection (2)

(i) in paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”;

206(4) L’article 87 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

b) au paragraphe (2.1), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

c) au paragraphe (2.2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

d) au paragraphe (3)

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

(ii) au passage qui suit l’alinéa c), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

e) au paragraphe (3.1), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances».

206(5) L’article 87.1 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) à l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

b) au paragraphe (2)

(i) à l’alinéa a), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances»;

(ii) *in paragraph (b) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”.*

206(6) *Subsection 125(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” wherever it appears and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

206(7) *Subsection 188(3) of the Act is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

206(8) *Subsection 189(4.1) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance”.*

207(1) *Form 1 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

207(2) *Form 2 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

207(3) *Form 3 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

207(4) *Form 4 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Natural Products Act

208(1) *Section 1 of the Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick,*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances».*

206(6) *Le paragraphe 125(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

206(7) *Le paragraphe 188(3) de la Loi est modifié par la suppression de «Ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

206(8) *Le paragraphe 189(4.1) de la Loi est modifié par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre des Finances».*

207(1) *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifiée par la suppression de «des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

207(2) *La Formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

207(3) *La Formule 3 du Règlement est modifiée par la suppression de «des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

207(4) *La Formule 4 du Règlement est modifiée par la suppression de «des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur les produits naturels

208(1) *L’article 1 de la Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-*

1999, is amended by repealing paragraph (a) of the definition “Minister” and substituting the following:

(a) with respect to farm products other than farm products of the forest, the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, and includes a person designated by that Minister to act on that Minister’s behalf; and

208(2) Paragraph 5(4)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:

(a) one member representing the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

208(3) Subsection 106(5) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

208(4) Subsection 107(3) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

209 Section 3 of New Brunswick Regulation 86-118 under the Dairy Products Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;

(b) in subsection (2) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;

(c) in subsection (5)

(i) in paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;

Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de l’alinéa a) de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

a) à l’égard des produits de ferme autres que les produits de ferme de la forêt, le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture, et s’entend également d’une personne désignée par ce Ministre pour le représenter; et

208(2) L’alinéa 5(4)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) un membre qui représente le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

208(3) Le paragraphe 106(5) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

208(4) Le paragraphe 107(3) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

209 L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-118 établi en vertu de la Loi sur les produits laitiers est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être»;

c) au paragraphe (5)

(i) à l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être»;

(ii) *in paragraph (c) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

210 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-220 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

211 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-221 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

212 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-222 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

213 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-223 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

214 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-224 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

215 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-226 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

216 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-38 under the Farm Products Marketing Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

217(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-96 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

217(2) *Paragraph 17(1)(a) of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting*

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

210 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-220 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

211 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-221 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

212 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-222 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

213 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-223 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

214 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-224 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

215 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-226 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

216 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-38 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

217(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-96 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

217(2) *L’alinéa 17(1)a du Règlement est modifié par la suppression de «Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplace-*

“Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

218 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-88 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

219 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-158 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Minister”.*

220 *Section 6 of New Brunswick Regulation 84-159 under the Natural Products Grades Act is amended by striking out “the Department of Health and the Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “the Department of Health and Wellness and the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

221 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-186 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

222 *Paragraph 10(1)(a) of New Brunswick Regulation 88-265 under the Natural Products Grades Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

New Brunswick Arts Board Act

223 *Section 1 of the New Brunswick Arts Board Act, chapter N-3.1 of the Acts of New Brunswick,*

ment par «Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

218 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-88 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

219 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-158 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre».*

220 *L’article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-159 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels, est modifié par la suppression de «les ministères de la Santé et de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «le ministère de la Santé et du Bien-être et le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

221 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-186 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

222 *L’alinéa 10(1)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-265 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels, est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

223 *L’article 1 de la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, chapitre N-3.1 des Lois*

1990, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat.

New Brunswick Grain Act

224 Section 1 of the New Brunswick Grain Act, chapter N-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

New Brunswick Housing Act

225 Subsection 1(1) of the New Brunswick Housing Act, chapter N-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Family and Community Services;

New Brunswick Municipal Finance Corporation Act

226(1) Section 14 of the New Brunswick Municipal Finance Corporation Act, chapter N-6.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport.

Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick

224 L’article 1 de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

Loi sur l’habitation au Nouveau-Brunswick

225 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’habitation au Nouveau-Brunswick, chapitre N-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires;

Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick

226(1) L’article 14 de la Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(c) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

226(2) *Subsection 16(4) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

New Brunswick Museum Act

227 *Section 3.1 of the New Brunswick Museum Act, chapter N-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.*

New Brunswick Public Libraries Act

228 *Section 1 of the New Brunswick Public Libraries Act, chapter N-7.01 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Libraries Act, chapter L-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Education and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

c) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

d) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

226(2) *Le paragraphe 16(4) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick

227 *L’article 3.1 de la Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick, chapitre N-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».*

Loi sur les bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick

228 *L’article 1 de la Loi sur les bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, chapitre N-7.01 des Lois révisées de 1973, auparavant intitulée Loi sur les bibliothèques, chapitre L-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Éducation et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

**New Brunswick Public Libraries
Foundation Act**

229 *Section 1 of the New Brunswick Public Libraries Foundation Act, chapter N-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Education and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Nursing Homes Act

230 *Section 1 of the Nursing Homes Act, chapter N-11 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Family and Community Services and includes any person designated by the Minister under section 2 to act on the Minister’s behalf;

231 *Paragraph 40.2(4)(c) of New Brunswick Regulation 85-187 under the Nursing Homes Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Family and Community Services”.*

Occupational Health and Safety Act

232 *Section 1 of the Occupational Health and Safety Act, chapter O-0.2 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development;

**Loi sur la Fondation des bibliothèques
publiques du Nouveau-Brunswick**

229 *L’article 1 de la Loi sur la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, chapitre N-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Éducation et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter.

Loi sur les foyers de soins

230 *L’article 1 de la Loi sur les foyers de soins, chapitre N-11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires et comprend toute personne nommée par le Ministre en vertu de l’article 2 pour le représenter;

231 *L’alinéa 40.2(4)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-187 établi en vertu de la Loi sur les foyers de soins est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des services communautaires» et son remplacement par «ministère des Services familiaux et communautaires».*

Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail

232 *L’article 1 de la Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail, chapitre O-0.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

Parks Act

233 *Section 1 of the Parks Act, chapter P-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) *in paragraph (a) of the definition “Department” by striking out “Department of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Department of Business New Brunswick”;*

(b) *in paragraph (a) of the definition “Minister” by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

Pension Benefits Act

234 *Subsection 1(1) of the Pension Benefits Act, chapter P-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes any person designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

Pesticides Control Act

235(1) *Section 1 of the Pesticides Control Act, chapter P-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

235(2) *Section 3 of the Act is amended by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Loi sur les parcs

233 *L’article 1 de la Loi sur les parcs, chapitre P-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) *à l’alinéa a) de la définition «ministère», par la suppression de «ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick»;*

b) *à l’alinéa a) de la définition «Ministre», par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur les prestations de pension

234 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les prestations de pension, chapitre P-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur le contrôle des pesticides

235(1) *L’article 1 de la Loi sur le contrôle des pesticides, chapitre P-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne désignée par lui pour agir en son nom;

235(2) *L’article 3 de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

235(3) Subsection 4(1) of the Act is amended

(a) *in paragraph (b) by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(b) *in paragraph (c) by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”;*

(c) *in paragraph (d) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

235(4) Paragraph 8(1)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.

236(1) Form 1 of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended by striking out “DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT” and substituting “DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT”.

236(2) Form 2 of the Regulation is amended

(a) *by striking out “DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT” and substituting “DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT”;*

(b) *by striking out “Department of the Environment” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Pipe Line Act

237(1) Subsection 7(3) of the Pipe Line Act, chapter P-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:

235(3) Le paragraphe 4(1) de la Loi est modifié

a) *à l’alinéa b), par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;*

b) *à l’alinéa c), par la suppression de «ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

c) *à l’alinéa d), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

235(4) L’alinéa 8(1)(b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».

236(1) La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifiée par la suppression de «MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT» et son remplacement par «MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX».

236(2) La Formule 2 du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de «MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT» et son remplacement par «MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX»;*

b) *par la suppression de «Ministère de l’Environnement» et son remplacement par «Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur les pipelines

237(1) Le paragraphe 7(3) de la Loi sur les pipelines, chapitre P-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7(3) A copy of all materials specified in subsections (1) and (2) shall also be filed by the applicant with the Minister, and the Minister of Transportation, the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and the Minister of the Environment and Local Government, all of whom have the right to be represented at any hearing before the Board.

237(2) *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

10 In considering an application, the Board may make such changes and alterations in the plan and specifications of a pipe line as it considers expedient and in so doing may accept the advice of the Minister, and the Minister of Transportation, the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and the Minister of the Environment and Local Government.

237(3) *Subsection 24(1) of the Act is amended by striking out “the Ministers of the Environment and Fisheries” and substituting “the Minister of the Environment and Local Government and the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

237(4) *Subsection 31(1) of the Act is amended by striking out “Department of the Environment and the Department of Fisheries and Aquaculture” and substituting “Department of the Environment and Local Government and the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

Plant Diseases Act

238 *Section 1 of the Plant Diseases Act, chapter P-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

7(3) Le requérant doit également remettre un exemplaire des documents mentionnés aux paragraphes (1) et (2) au Ministre ainsi qu’au ministre des Transports, au ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et au ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux, qui ont tous le droit d’être représentés à toute audience devant la Commission.

237(2) *L’article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

10 Lorsqu’elle instruit une demande de permis, la Commission peut apporter aux plans et aux spécifications du pipeline les changements et modifications qu’elle considère opportuns et, à cet effet, accepter l’avis du Ministre et du ministre des Transports, du ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et du ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux.

237(3) *Le paragraphe 24(1) de la Loi est modifié par la suppression de «des ministres des Pêches et de l’Environnement» et son remplacement par «du ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et du ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

237(4) *Le paragraphe 31(1) de la Loi est modifié par la suppression de «au ministère de l’Environnement, et, au ministère des Pêches et de l’Aquaculture» et son remplacement par «au ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux et au ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur les maladies des plantes

238 *L’article 1 de la Loi sur les maladies des plantes, chapitre P-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Plant Health Act

239 *Section 1 of the Plant Health Act, chapter P-9.01 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Plumbing Installation and Inspection Act

240 *Section 1 of the Plumbing Installation and Inspection Act, chapter P-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

Police Act

241(1) *Section 1 of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

241(2) *Paragraph 12(1)(f.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Family and Community Services”.*

241(3) *Paragraph 17.05(2)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Loi sur la protection des plantes

239 *L’article 1 de la Loi sur la protection des plantes, chapitre P-9.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie

240 *L’article 1 de la Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie, chapitre P-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur la Police

241(1) *L’article 1 de la Loi sur la Police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter;

241(2) *L’alinéa 12(1)(f.1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

241(3) *L’alinéa 17.05(2)(b) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

241(4) Section 17.06 of the Act is amended

(a) in subsection (3) by striking out “*Minister of Municipalities and Housing*” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (4) by striking out “*Minister of Municipalities and Housing*” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

241(5) Paragraph 17.2(3)(b) of the Act is amended by striking out “*Minister of Municipalities and Housing*” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

241(6) Section 17.4 of the Act is amended

(a) in subsection (3) by striking out “*Minister of Municipalities and Housing*” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (4) by striking out “*Minister of Municipalities and Housing*” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

Potato Disease Eradication Act

242(1) Section 1 of the Potato Disease Eradication Act, chapter P-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition “*Minister*” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

241(4) L'article 17.06 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (3), par la suppression de «*ministre des Municipalités et de l'Habitation*» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «*ministre des Municipalités et de l'Habitation*» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».

241(5) L'alinéa 17.2(3)b) de la Loi est modifié par la suppression de «*ministre des Municipalités et de l'Habitation*» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».

241(6) L'article 17.4 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (3), par la suppression de «*ministre des Municipalités et de l'Habitation*» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «*ministre des Municipalités et de l'Habitation*» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre

242(1) L'article 1 de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre, chapitre P-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l'abrogation de la définition «*Ministre*» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture;

242(2) Paragraph 3(2)(e) of the Act is repealed and the following is substituted:

(e) three representatives of the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

243 Paragraph 21(1)(c) of New Brunswick Regulation 82-70 under the Potato Disease Eradication Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

Poultry Health Protection Act

244 Subsection 1.1(1) of the Poultry Health Protection Act, chapter P-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated to act on the Minister’s behalf;

245(1) Section 2 of New Brunswick Regulation 82-97 under the Poultry Health Protection Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

245(2) Paragraph 30(1)(a) of the Regulation is amended by striking out “Under Detention - Department of Agriculture and Rural Development - En rétention - Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural” and substituting “Under Detention - Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture - En rétention - Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture”.

246 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-71 under the Poultry Health Protection Act is amended in the definition “Director” by striking

242(2) L’alinéa 3(2)e) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

e) trois représentants du ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture.

243 L’alinéa 21(1)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 établi en vertu de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre, est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

Loi sur la protection sanitaire des volailles

244 Le paragraphe 1.1(1) de la Loi sur la protection sanitaire des volailles, chapitre P-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et comprend toute personne désignée pour le représenter;

245(1) L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-97 établi en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles, est modifié par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

245(2) L’alinéa 30(1)a) du Règlement est modifié par la suppression de «Under Detention - Department of Agriculture and Rural Development - En rétention - Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «Under Detention - Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture - En rétention - Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

246 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-71 établi en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles, est modifié à la

out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

définition «directeur» par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

Prescription Drug Payment Act

Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance

247 *Section 1 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended*

247 *L’article 1 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié*

(a) by repealing the definition “department” and substituting the following:

a) par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit :

“department” means the Department of Health and Wellness;

«ministère» désigne le ministère de la Santé et du Mieux-être;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

248(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-170 under the Prescription Drug Payment Act is amended*

248(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 établi en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance est modifié*

(a) by repealing the definition “Medicare Branch” and substituting the following:

a) par l’abrogation de la définition «Direction de l’assurance-maladie» et son remplacement par ce qui suit :

“Medicare Branch” means the Medicare and Prescription Drug Payment Branch of the Department of Health and Wellness;

«Direction de l’assurance-maladie» désigne la Direction de l’assurance-maladie et de les gratuité des médicaments sur ordonnance du ministère de la Santé et du Mieux-être;

(b) in the definition “participating provider”

b) à la définition «dispensateur participant»,

(i) in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”;

(i) à l’alinéa b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère»;

(ii) in paragraph (c) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “De-

(ii) à l’alinéa c), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «mi-

partment of Health and Community Services” and substituting “department”;

(iii) in paragraph (d) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.

248(2) *Section 2.1 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.*

248(3) *Subsection 4(2) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.*

248(4) *Section 5 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”;

(b) in subsection (5) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.

248(5) *Section 8 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”;

(b) in subsection (11) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.

248(6) *Subsection 29(4) of the Regulation is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “department”.*

nistère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère»;

(iii) à l’alinéa d), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».

248(2) *L’article 2.1 du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».*

248(3) *Le paragraphe 4(2) du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».*

248(4) *L’article 5 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère»;

b) au paragraphe (5), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».

248(5) *L’article 8 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (2), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère»;

b) au paragraphe (11), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».

248(6) *Le paragraphe 29(4) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère».*

Private Investigators and Security Services Act

249 *Section 1 of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety;

Private Occupational Training Act

250 *Section 1 of the Private Occupational Training Act, chapter P-16.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Trade Schools Act, chapter T-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Public Health Act

251 *Section 1 of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended*

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

(b) in the definition “on-site sewage disposal system” by striking out “Minister of the Environment” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

252(1) *Paragraph 4(2)(a) of An Act Respecting the Public Health Act, chapter 29 of the Acts of*

Loi sur les détectives privés et les services de sécurité

249 *L’article 1 de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé

250 *L’article 1 de la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé, chapitre P-16.1 des Lois révisées de 1973, auparavant intitulée Loi sur les écoles de métiers, chapitre T-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur la santé publique

251 *L’article 1 de la Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Bien-être et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

b) à la définition «réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées», par la suppression de «ministre de l’Environnement» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

252(1) *L’alinéa 4(2)a de la Loi relative à la Loi sur la santé publique, chapitre 29 of des Lois du*

New Brunswick, 1998, is repealed and the following is substituted:

(a) in subsection (1) by repealing the definition “Chief Medical Officer” and substituting the following:

“chief medical officer of health” means the chief medical officer of health appointed by the Minister of Health and Wellness under the *Public Health Act* or the person appointed by the Minister of Health and Wellness as the acting chief medical officer of health under that Act;

252(2) Paragraph 9(1)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:

(a) in subsection (1) by striking out “Where the Minister of Health and Community Services under authority of the Health Act orders changes or additions to be made to an existing system of water works, sewage or sewage disposal by the municipality” and substituting “Where the Minister of Health and Wellness under authority of the Public Health Act orders changes or additions to be made to an existing system of water works by the municipality”;

Public Purchasing Act

253(1) Section 32 of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(b) in paragraph (c) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(c) in paragraph (d) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

Nouveau-Brunswick de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) au paragraphe (1), par l’abrogation de la définition «Médecin-chef» et son remplacement par ce qui suit :

«médecin-hygiéniste en chef» désigne le médecin-hygiéniste en chef nommé par le ministre de la Santé et du Mieux-être en vertu de la *Loi sur la santé publique* ou la personne nommée par le ministre de la Santé et du Mieux-être comme médecin-hygiéniste par intérim en vertu de cette loi;

252(2) L’alinéa 9(1)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) au paragraphe (1), par la suppression de «Lorsque le ministre de la Santé et des Services communautaires, en exécution de la Loi sur la santé, prescrit à une municipalité de procéder à des travaux de modification ou d’extension aux réseaux existants de distribution d’eau, d’égouts ou d’évacuation des eaux usées,» et son remplacement par «Lorsque le ministre de la Santé et du Mieux-être, en exécution de la Loi sur la santé publique, prescrit à une municipalité de procéder à des travaux de modification ou d’extension aux réseaux existants de distribution d’eau,».

Loi sur les achats publics

253(1) L’article 32 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

b) à l’alinéa c), par la suppression de «et» à la fin de l’alinéa;

c) à l’alinéa d), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

(d) by adding after paragraph (d) the following:

(e) experimental fishing equipment, experimental aquatic resource equipment, experimental aquaculture equipment and experimental vessel equipment to be used in applied research programs, and any part thereof;

(f) consumable goods to be used in applied research programs; and

(g) fish and crustaceans used for applied research, promotional programs, fish food and broodstock.

253(2) Section 34 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”;

(b) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) school textbooks and textbook materials;

253(3) Section 34.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

34.1 The following special exemptions from purchasing supplies through the Minister are made for the Department of Business New Brunswick:

(a) topsoil, sand, sandstone, rock, lime and borrow material required for provincial parks;

(b) fuel wood required for provincial camp grounds;

(c) items purchased for resale at gift shops;

d) par l’adjonction après l’alinéa d) de ce qui suit :

e) le matériel expérimental utilisé pour la pêche, les ressources aquatiques, l’aquaculture et les navires et les pièces de ce matériel devant être utilisés dans les programmes de recherches appliquées;

f) les biens de consommation à utiliser dans les programmes de recherche; et

g) les poissons et crustacés utilisés pour la recherche appliquée, les programmes promotionnels, la nourriture des poissons et les stocks de géniteurs.

253(2) L’article 34 du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) les manuels scolaires et les documents textuels;

253(3) L’article 34.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

34.1 Le ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick est exceptionnellement dispensé de passer par le Ministre pour acheter les approvisionnements suivants:

a) la terre végétale, le sable, le grès, la roche, la chaux et le ballast nécessaires pour les parcs provinciaux;

b) le bois de chauffage nécessaire pour les terrains de camping provinciaux;

c) les articles achetés pour la revente aux boutiques de cadeaux;

(d) livestock purchased or rented for historic sites; and

(e) costumes and costume material for Acadian Village site interpreters.

253(4) Section 35 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph (e) by adding “and” at the end of the paragraph;*

(b) *in paragraph (f) by striking out “; and” at the end of the paragraph and substituting a period;*

(c) *by repealing paragraph (g).*

253(5) Section 36 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

36 The following special exemptions from purchasing supplies through the Minister are made for the Department of the Environment and Local Government:

(a) services and supplies for any of the purposes set out in paragraph 3(a) of the *Environmental Trust Fund Act*; and

(b) solid waste collection services on behalf of local service districts.

253(6) Section 37 of the Regulation is repealed.

253(7) Section 38 of the Regulation is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

d) le bétail acheté ou loué pour les sites historiques; et

e) les costumes et le matériel qui s’y rapporte pour les guides-interprètes du Village acadien.

253(4) L’article 35 du Règlement est modifié

a) *à l’alinéa e), par l’adjonction de «et» à la fin de l’alinéa;*

b) *à l’alinéa f), par la suppression de «et» à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;*

c) *par l’abrogation de l’alinéa g).*

253(5) L’article 36 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

36 Le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux est exceptionnellement dispensé de passer par le Ministre pour acheter les approvisionnements suivants:

a) les services et les approvisionnements pour toutes fins décrites à l’alinéa 3a) de la *Loi sur le Fonds en fiducie pour l’Environnement*; et

b) les services de ramassage des ordures au nom des districts de services locaux.

253(6) L’article 37 du Règlement est abrogé.

253(7) L’article 38 du Règlement est modifié

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être»;*

b) *à l’alinéa a), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

253(8) Section 41 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

41 The following special exemptions from purchasing services and supplies through the Minister are made for the Department of Family and Community Services:

- (a) services and supplies purchased on an individual basis for clients of the department; and
- (b) supplies and repair services for the Housing Emergency Repair Program, with such supplies and services restricted to those that are required to render dwelling units fit for human habitation.

253(9) The Regulation is amended by adding after section 41 the following:

41.1 The following special exemptions from purchasing supplies through the Minister are made for the Culture and Sport Secretariat:

- (a) handicraft items to be used for display purposes;
- (b) artifacts and reproductions for historical projects;
- (c) books and related items for historical projects;
- (d) plaques for use in marking historical sites;
- (e) arts for the New Brunswick Collection; and
- (f) crafts for the New Brunswick Collection.

253(10) Section 42 of the Regulation is repealed.

253(8) L'article 41 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

41 Le ministère des Services familiaux et communautaires est exceptionnellement dispensé de passer par le Ministre pour acheter les services et approvisionnements suivants:

- a) les services et approvisionnements achetés sur une base individuelle pour les clients du ministère; et
- b) les approvisionnements et les services de réparation pour le Programme de réparations d'urgence, avec les approvisionnements et les services limités à ceux qui sont requis pour rendre les logements habitables.

253(9) Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 41 de ce qui suit :

41.1 Le Secrétariat à la Culture et au Sport est exceptionnellement dispensé de passer par le Ministre pour acheter les approvisionnements suivants :

- a) les objets d'artisanat utilisés à des fins d'exposition;
- b) les objets ouverts et les reproductions nécessaires aux projets historiques;
- c) les livres et articles connexes nécessaires aux projets historiques;
- d) les plaques servant à marquer les sites historiques;
- e) les oeuvres d'art pour la Collection du Nouveau-Brunswick; et
- f) les objets d'artisanat pour la Collection du Nouveau-Brunswick.

253(10) L'article 42 du Règlement est abrogé.

253(11) Schedule A of the Regulation is amended

(a) by striking out

Department of Agriculture and Rural Development

Department of Economic Development, Tourism and Culture

Department of Education

Department of the Environment

Department of Finance

Department of Fisheries and Aquaculture

Department of Health and Community Services

Department of Human Resources Development

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

Department of Justice

Department of Labour

Department of Municipalities and Housing

Department of Natural Resources and Energy

Department of the Solicitor General

Department of Supply and Services

Department of Transportation

(b) by adding the following in alphabetical order:

Culture and Sport Secretariat

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of Education

Department of the Environment and Local Government

Department of Family and Community Services

253(11) L'Annexe A du Règlement est modifiée

a) par la suppression de

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural

Ministère de la Justice

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

Ministère de la Santé et des Services communautaires

Ministère de l'Éducation

Ministère de l'Environnement

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Ministère des Finances

Ministère des Municipalités et de l'Habitation

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

Ministère des Pêches et de l'Aquaculture

Ministère des Transports

Ministère du Développement des ressources humaines

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture

Ministère du Solliciteur général

Ministère du Travail

b) par l'adjonction de ce qui suit dans l'ordre alphabétique:

Ministère des Affaires intergouvernementales

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

Ministère de l'Éducation

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Department of Finance
 Department of Health and Wellness
 Department of Intergovernmental Affairs
 Department of Investment and Exports
 Department of Justice
 Department of Natural Resources and Energy
 Department of Public Safety
 Department of Supply and Services
 Department of Training and Employment Development
 Department of Transportation

Ministère des Finances
 Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
 Ministère des Investissements et des Exportations
 Ministère de la Justice
 Ministère de Ressources naturelles et de l'Énergie
 Ministère de la Santé et du Mieux-être
 Ministère de la Sécurité publique
 Ministère des Services familiaux et communautaires
 Ministère des Transports
 Secrétariat à la Culture et au Sport

Public Service Labour Relations Act

254(1) *Section 1 of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “person employed in a managerial or confidential capacity”*

(a) in paragraph (c) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Training and Employment Development”;

(b) in paragraph (d)

(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Training and Employment Development”;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Training and Employment Development”.

Loi relative aux relations de travail dans les services publics

254(1) *L'article 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «préposé à la gestion ou à des fonctions confidentielles»*

a) à l'alinéa c), par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l'emploi»;

b) à l'alinéa d),

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l'emploi»;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «ministre du Travail» et son remplacement par «ministre de la Formation et du Développement de l'emploi».

254(2) The First Schedule of the Act is amended in Part I

(a) by striking out

Department of Agriculture and Rural Development

Department of Economic Development, Tourism and Culture

Department of the Environment

Department of Fisheries and Aquaculture

Department of Health and Community Services

Department of Human Resources Development

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

Department of Labour

Department of Municipalities and Housing

Department of the Solicitor General

(b) by adding the following in alphabetical order:

Culture and Sport Secretariat

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of the Environment and Local Government

Department of Family and Community Services

Department of Health and Wellness

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Investment and Exports

Department of Public Safety

Department of Training and Employment Development

254(2) L'Annexe I de la Loi est modifiée à la Partie I

a) par la suppression de

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture

Ministère de l'Environnement

Ministère des Pêches et de l'Aquaculture

Ministère de la Santé et des Services communautaires

Ministère du Développement des Ressources humaines

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Ministère du Travail

Ministère des Municipalités et de l'Habitation

Ministère du solliciteur général

b) par l'adjonction de ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

Ministère des Affaires intergouvernementales

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

Ministère des Investissements et des Exportations

Ministère de la Santé et du Mieux-être

Ministère de la Sécurité publique

Ministère des Services familiaux et communautaires

Secrétariat à la Culture et au Sport

Radiological Health Protection Act

255 *Section 1 of the Radiological Health Protection Act, chapter R-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes a person designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

256 *New Brunswick Regulation 92-10 under the Radiological Health Protection Act is amended in Form 1 by striking out “Dept. of Health and Community Services” and substituting “Dept. of Health and Wellness”.*

Real Property Tax Act

257(1) *Section 4 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

257(2) *Section 5 of the Act is amended*

(a) in subsection (10) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (13) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

(c) in subsection (16) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;

Loi sur la protection radiologique de la santé

255 *L’article 1 de la Loi sur la protection radiologique de la santé, chapitre R-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également d’une personne qu’il nomme pour le représenter;

256 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-10 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé est modifié, à la Formule 1, par la suppression de «Ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministère de la Santé et du Mieux-être».*

Loi sur l’impôt foncier

257(1) *L’article 4 de la Loi sur l’impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

257(2) *L’article 5 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (10), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (13), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

c) au paragraphe (16), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture»;

(d) in subsection (17) by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

257(3) *Subsection 12(1.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

258(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-75 under the Real Property Tax Act is amended*

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

258(2) *Subsection 12(1) of the Regulation is amended by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act

259 *Section 10 of the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, chapter R-4.01 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Human Resources Development” and substituting “Minister of Family and Community Services”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Human Resources Development” and

d) au paragraphe (17), par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

257(3) *Le paragraphe 12(1.1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

258(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-75 établi en vertu de la Loi sur l’impôt foncier est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministère» désigne le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

258(2) *Le paragraphe 12(1) du Règlement est modifié par la suppression de «ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur l’exécution réciproque des ordonnances d’entretien

259 *L’article 10 de la Loi sur l’exécution réciproque des ordonnances d’entretien, chapitre R-4.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources humaines» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre du Développement des Ressources

substituting “Minister of Family and Community Services”.

humaines» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».

Right to Information Act

Loi sur le droit à l’information

260 *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended*

260 *L’Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l’information, est modifiée*

(a) *by striking out*

a) *par la suppression de*

Department of Agriculture and Rural Development

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Department of Economic Development, Tourism and Culture

Ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural

Department of the Environment

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture

Department of Fisheries and Aquaculture

Ministère du Développement des Ressources humaines

Department of Health and Community Services

Ministère de l’Environnement

Department of Human Resources Development

Ministère des Municipalités et de l’Habitation

Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs

Ministère des Pêches et de l’Aquaculture
Ministère de la Santé et des Services communautaires

Department of Labour

Ministère du solliciteur général

Department of Municipalities and Housing

Ministère du Travail

Department of the Solicitor General

(b) *by adding the following in alphabetical order:*

b) *par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :*

Culture and Sport Secretariat

Ministère des Affaires intergouvernementales

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

Department of the Environment and Local Government

Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux

Department of Family and Community Services

Ministère de la Formation et du Développement de l’emploi

Department of Health and Wellness

Ministère des Investissements et des Exportations

Department of Intergovernmental Affairs

Ministère de la Santé et du Mieux-être

Department of Investment and Exports

Ministère de la Sécurité publique

Department of Public Safety

Department of Training and Employment Development

Ministère des Services familiaux et communautaires

Secrétariat à la Culture et au Sport

Rules of Court

Règles de procédure

261 *Rule 73 of the Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended*

261 *La règle 73 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée*

(a) *in paragraph 73.11(7) by striking out "Minister of Health and Community Services" and substituting "Minister of Family and Community Services";*

a) *au paragraphe 73.11(7), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

(b) *in subrule 73.17*

b) *à l'article 73.17,*

(i) *in clause (1)(d) by striking out "Minister of Health and Community Services" and substituting "Minister of Family and Community Services";*

(i) *à la clause (1)d, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

(ii) *in clause (1)(e) by striking out "Minister of Health and Community Services" and substituting "Minister of Family and Community Services";*

(ii) *à l'alinéa (1)e, par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires»;*

(iii) *in subclause (1)(f)(ii) by striking out "Minister of Health and Community Services" wherever it appears and substituting "Minister of Family and Community Services".*

(iii) *au sous-alinéa (1)f(ii), par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «ministre des Services familiaux et communautaires».*

Salvage Dealers Licensing Act

Loi sur les licences de brocanteurs

262 *Section 1 of the Salvage Dealers Licensing Act, chapter S-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

262 *L'article 1 de la Loi sur les licences de brocanteurs, chapitre S-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

"Minister" means the Minister of Public Safety;

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Security Frauds Prevention Act

263 *Paragraph 4(b.1) of New Brunswick Regulation 84-128 under the Security Frauds Prevention Act is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Investment and Exports”.*

Service New Brunswick Act

264 *Paragraph 15.1(3)(b) of the Service New Brunswick Act, chapter S-6.2 of the Acts of New Brunswick, 1989, formerly known as the New Brunswick Geographic Information Corporation Act, chapter N-5.01 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended by striking out “Department of Municipalities and Housing” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.*

Sheep Protection Act

265 *Section 1 of the Sheep Protection Act, chapter S-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Sheriffs Act

266 *Section 1 of the Sheriffs Act, chapter S-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety.

Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act

267 *Section 0.1 of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act, chapter S-12 of*

Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs

263 *L’alinéa 4b.1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-128 établi en vertu de la Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs est modifié par la suppression de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Investissements et des Exportations».*

Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick

264 *L’alinéa 15.1(3)b) de la Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick, chapitre S-6.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, auparavant intitulée Loi sur la Corporation d’information géographique du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié par la suppression de «ministère des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur la protection des ovins

265 *L’article 1 de la Loi sur la protection des ovins, chapitre S-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur les shérifs

266 *L’article 1 de la Loi sur les shérifs, chapitre S-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique;

Loi sur la Société protectrice des animaux

267 *L’article 0.1 de la Loi sur la Société protectrice des animaux, chapitre S-12 des Lois révisées*

the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Sport Development Trust Fund Act

268(1) *Section 4 of the Sport Development Trust Fund Act, chapter S-12.12 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” wherever it appears and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.*

268(2) *Section 5 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.

Stock Savings Plan Act

269 *Subsection 1(1) of the Stock Savings Plan Act, chapter S-14.2 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

270(1) *Form 2 of New Brunswick Regulation 90-87 under the Stock Savings Plan Act is amended*

de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement du Sport

268(1) *L’article 4 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement du Sport, chapitre S-12.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».*

268(2) *L’article 5 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».

Loi sur le régime d’épargne-actions

269 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le régime d’épargne-actions, chapitre S-14.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

270(1) *La Formule 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-87 établi en vertu de la Loi sur le régime d’épargne-actions, est modifiée*

(a) *by striking out “Department of Commerce and Technology” wherever it appears and substituting “Department of Business New Brunswick”;*

(b) *by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

270(2) *Form 3 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

270(3) *Form 4 of the Regulation is amended by striking out “Department of Commerce and Technology” and substituting “Department of Business New Brunswick”.*

270(4) *Form 5 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

270(5) *Form 6 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

Tobacco Sales Act

271 *Section 1 of the Tobacco Sales Act, chapter T-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness and includes any person designated to act on the Minister’s behalf;

Topsoil Preservation Act

272 *Section 1 of the Topsoil Preservation Act, chapter T-7.1 of the Acts of New Brunswick,*

a) par la suppression de «Ministère du Commerce et de la Technologie» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick»;

b) par la suppression de «ministre du Commerce et de la Technologie» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».

270(2) *La Formule 3 du Règlement est modifiée par la suppression de «Le ministre du Commerce et de la Technologie» et son remplacement par «Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

270(3) *La Formule 4 du Règlement est modifiée par la suppression de «Ministère du Commerce et de la Technologie» et son remplacement par «Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

270(4) *La Formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de «Le ministre du Commerce et de la Technologie» et son remplacement par «Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

270(5) *La Formule 6 du Règlement est modifiée par la suppression de «Le ministre du Commerce et de la Technologie» et son remplacement par «Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur les ventes de tabac

271 *L’article 1 de la Loi sur les ventes de tabac, chapitre T-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être et s’entend également de toute personne nommée pour le représenter;

Loi sur la protection de la couche arable

272 *L’article 1 de la Loi sur la protection de la couche arable, chapitre T-7.1 des Lois du*

1995, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

273 Subsection 17(1) of New Brunswick Regulation 95-66 under the Topsoil Preservation Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of the Environment and Local Government”.

Tourism Development Act

274 Section 1 of the Tourism Development Act, chapter T-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Business New Brunswick;

275(1) Paragraph 6(1)(o) of New Brunswick Regulation 81-198 under the Tourism Development Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

275(2) Section 11 of the Regulation is amended

(a) in subsection (6.3) by striking out “Department of Health and Community Services and the Department of the Environment” and substituting “Department of Health and Wellness and the Department of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (7) by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.

Nouveau-Brunswick de 1995, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

273 Le paragraphe 17(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-66 établi en vertu de la Loi sur la protection de la couche arable est modifié par la suppression de «sous-ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «sous-ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».

Loi sur le développement du tourisme

274 L’article 1 de la Loi sur le développement du tourisme, chapitre T-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :

«Ministre» désigne le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick.

275(1) L’alinéa 6(1)(o) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-198 établi en vertu de la Loi sur le développement du tourisme, est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

275(2) L’article 11 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (6.3), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires et le ministère de l’Environnement» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être et le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (7), par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».

275(3) *Form 1 of the Regulation is amended by striking out “NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT, TOURISM AND CULTURE” and substituting “DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK”.*

275(4) *Form 5 of the Regulation is amended by striking out “Department of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Department of Business New Brunswick”.*

Transportation of Dangerous Goods Act

276 *Section 1 of the Transportation of Dangerous Goods Act, chapter T-11.01 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes any person designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

Unightly Premises Act

277 *Section 1 of the Unightly Premises Act, chapter U-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of the Environment and Local Government;

(b) *by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

275(3) *La Formule 1 du Règlement est modifiée par la suppression de «MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DU TOURISME ET DE LA CULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK» et son remplacement par «MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK».*

275(4) *La Formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de «Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

Loi sur le transport des marchandises dangereuses

276 *L’article 1 de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, chapitre T-11.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur les lieux inesthétiques

277 *L’article 1 de la Loi sur les lieux inesthétiques, chapitre U-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition de «ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«ministère» désigne le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

b) *par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Venereal Disease Act

278 *Section 2 of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister of Health and Wellness”.*

Victims Services Act

279(1) *Section 1 of the Victims Services Act, chapter V-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Public Safety.

279(2) *Subsection 20(2) of the Act is amended by striking out “Solicitor General” and substituting “Minister of Public Safety”.*

Vital Statistics Act

280(1) *Section 1 of the Vital Statistics Act, chapter V-3 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Health and Wellness;

280(2) *Paragraph 39.1(e) of the Act is amended by striking out “Minister of Health and Community Services” and substituting “Minister”.*

280(3) *Subsection 43(1) of the Act is amended by striking out “Department of Health and Community Services” and substituting “Department of Health and Wellness”.*

Loi sur les maladies vénériennes

278 *L’article 2 de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministre de la Santé et du Mieux-être».*

Loi sur les services aux victimes

279(1) *L’article 1 de la Loi sur les services aux victimes, chapitre V-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Sécurité publique.

279(2) *Le paragraphe 20(2) de la Loi est modifié par la suppression de «solliciteur général» et son remplacement par «ministre de la Sécurité publique».*

Loi sur les statistiques de l’état civil

280(1) *L’article 1 de la Loi sur les statistiques de l’état civil, chapitre V-3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et du Mieux-être;

280(2) *L’alinéa 39.1e) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «Ministre».*

280(3) *Le paragraphe 43(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministère de la Santé et des Services communautaires» et son remplacement par «ministère de la Santé et du Mieux-être».*

**Vocational Rehabilitation of
Disabled Persons Act**

281 *Section 1 of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, chapter V-4 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended*

(a) *by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Family and Community Services;

(b) *by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Family and Community Services and includes any person designated by the Minister to act on behalf of the Minister under this Act;

Weed Control Act

282 *Section 1 of the Weed Control Act, chapter W-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

**Women’s Institute and
Institut féminin Act**

283 *Section 1 of the Women’s Institute and Institut féminin Act, chapter W-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

284 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-17 under the Women’s Institute and Institut*

**Loi sur la réadaptation professionnelle
des personnes handicapées**

281 *L’article 1 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, chapitre V-4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministère» désigne le ministère des Services familiaux et communautaires;

b) *par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre des Services familiaux et communautaires et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter en vertu de la présente loi;

Loi sur la destruction des mauvaises herbes

282 *L’article 1 de la Loi sur la destruction des mauvaises herbes, chapitre W-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter.

**Loi sur le Women’s Institute et
l’Institut féminin**

283 *L’article 1 de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin, chapitre W-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

284 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-17 établi en vertu de la Loi sur le*

féminin Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.

285(1) *Form 1 of New Brunswick Regulation 82-18 under the Women’s Institute and Institut féminin Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

285(2) *Form 2 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Agriculture and Rural Development” and substituting “Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”.*

Workers’ Compensation Act

286(1) *Section 83.1 of the Workers’ Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”;

(b) in subsection (3) by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.

286(2) *Section 83.2 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”;

(b) in subsection (3) by striking out “Department of Labour” and substituting “Department of Training and Employment Development”.

Women’s Institute et l’Institut féminin, est modifié par la suppression de «ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».

285(1) *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-18 établi en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin, est modifiée par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

285(2) *La Formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «ministre de l’Agriculture et de l’Aménagement rural» et son remplacement par «ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture».*

Loi sur les accidents du travail

286(1) *L’article 83.1 de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) au paragraphe (3), par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».

286(2) *L’article 83.2 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi»;

b) au paragraphe (3), par la suppression de «ministère du Travail» et son remplacement par «ministère de la Formation et du Développement de l’emploi».

**Workplace Health, Safety and
Compensation Commission Act**

287 *Section 1 of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act, chapter W-14 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development.

Youth Assistance Act

288(1) *Subsection 10(1) of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out “Minister of Economic Development, Tourism and Culture” and substituting “Minister of Business New Brunswick”.*

288(2) *Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipalities and Housing” and substituting “Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat”.*

289 *This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2000.*

**Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité
et de l’indemnisation des accidents au travail**

287 *L’article 1 de la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l’indemnisation des accidents au travail, chapitre W-14 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de la Formation et du Développement de l’emploi;

Loi sur l’aide à la jeunesse

288(1) *Le paragraphe 10(1) de la Loi sur l’aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par l’abrogation de «ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture» et son remplacement par «ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick».*

288(2) *Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Municipalités et de l’Habitation» et son remplacement par «Ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport».*

289 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2000.*